

aip@skyguide.ch
 TEL: 043 931 61 68
 AFTN: LSSAYOYX

Schweiz
 Svizzera

Suisse
 Switzerland

skyguide

AIP Services
 CH-8602 WANGEN BEI DÜBENDORF

VFR
 Manual

AMDT 004/26

Effective date:
 APR 16

- 1 Beiliegende, in der Kontrollliste mit **R** (Ersatzblatt) oder **N** (neues Blatt) bezeichnete Blätter, **einfügen**.
 Alle in der Kontrollliste mit **C** (annulliertes Blatt) bezeichneten Blätter **entfernen**.

Insérer les feuillets ci-joints, identifiés dans la liste de contrôle par un **R** (feuille de remplacement) ou **N** (nouveau feuillet).

Supprimer les feuillets ci-joints identifiés dans la liste de contrôle par un **C** (feuille annulé).

Inserire i fogli allegati, contrassegnati sulla lista di controllo con **R** (foglio di sostituzione) o **N** (foglio nuovo).

Togliere tutti i fogli contrassegnati sulla lista di controllo con **C** (foglio annullato).

Insert the attached sheets, identified in the check list by **R** (replacement sheet) or **N** (new sheet).

Remove all sheets identified in the check list by **C** (sheet cancelled).

2 AIC:	Ins VFR Manual aufgenommen: Inserés dans le VFR Manual: Inseriti nel VFR Manual: Incorporated in VFR Manual:	NIL
3 Kontrollliste SUP: Liste de contrôle des SUP: Lista di controllo SUP: Checklist SUP:	Folgende SUP bleiben in Kraft: Les SUP suivants restent en vigueur: I seguenti SUP restano in vigore: Following SUP are still in force:	004/19, 001/20, 005/23, 002/25, 003/25, 005/25, 001/26

Alle **zur Zeit gültigen** SUP-Blätter sind in der **CHECK LIST** mit **S** gekennzeichnet.
 Toutes les pages **SUP en vigueur** sont désignées par un **S** dans la **CHECK LIST**.
 Tutte le pagine **SUP attualmente in vigore** sono contrassegnate da una **S** sulla **CHECK LIST**.
 All **SUP pages currently in force** are marked with a **S** on the **CHECK LIST**.

GEN, AGA, COM, RAC, MAP, COR

Verfügbar:

Disponibile:

Disponibile:

Available:

www.skybriefing.com

Intentionally Left Blank

Table of Content
ICAO / AREA Charts

03/26 MAR 19

ICAO/OACI 1:500'000

ZURICH / GENEVA AREA CHART 1:250'000

VFR
R 04/26 APR 16

VFR 1 Cover

VFR 3-6 Checklist SUPs / GEN / AGA / COM / RAC / MAP / COR

VFR 7-11 Checklist AD INFO

VFR 12 Price List

SUP	Valid till
SUP 004/19 - LSXB Use of helipads	VFR Supplement 1/2 (DE/EN) UFN
SUP 001/20 - LSXW TEMPO closed	VFR Supplement 1/2 (DE/EN) UFN
SUP 005/23 - Gebirgslandeplatz Theodulgletscher / Testa Grigia LSYT	VFR Supplement 1-4 (DE/FR/IT) UFN
SUP 002/25 - LSZH Reconstruction Apron South - B1 - TWY E7 Phase I-III	VFR Supplement 1-4 (EN/Chart) UFN
SUP 003/25 - LSZB Reduced GLD RWY length	VFR Supplement 1/2 (DE/EN) UFN
SUP 005/25 - LSZH Project PKH	VFR Supplement 1-2 (EN/Chart) UFN
SUP 001/26 - LSZH Reconstruction Apron South-Phase B2 - INNER	VFR Supplement 1/2 (EN/Chart) UFN

GEN		11/25 OCT 30
VFR GEN 1-0		
1. General		
2. Search- and Rescue Service		
3. Aeronautical Information for Switzerland		
4. Skybriefing		
5. Swiss legislation governing Civil Aviation		
6. Military Operating Hours		
7. Reporting of aircraft accidents and incidents		
VFR GEN 2-0		
1. Abbreviations		
VFR GEN 3-0		
1. Aircraft ground marshalling signals		
2. Aviation light signals		
3. Visual ground signals		
4. Search and rescue codes		
AGA		02/26 FEB 19
VFR AGA 0		
1. Civil aerodromes		
2. Customs expertise of aerodromes		
3. Supplementary regulations		
VFR AGA 1-0-APP		
1. Aerodromes		
VFR AGA 2-0		
1. List of WGS84 COORD of ARPs and THR of IFR RWY		
VFR AGA 3-0		
1. Notes on AD INFO		
2. Pavement Strength		
3. Available lengths on visual approach runways with displaced thresholds		
VFR AGA 3-0 APP		
1. Noise dependent tariff classes		
VFR HEL AGA 3-1		
1. Heliports		
VFR AGA 3-2		
1. Winter aerodromes		
VFR AGA 3-3		
1. Mountain Landing Sites		
VFR AGA 3-3 APP		
1. Airspace to avoid / LSZS / LSXM		
VFR AGA 3-4		
1. Water aerodromes		
VFR AGA 4-0		
1. Conversion Table		
VFR AGA 5-0		
1. Meteorology		
2. Aviation weather forecast		
3. Low-Level SWC Alps, W/T Chart, Wind Barbs, QNH Chart		
4. GAFOR		
5. Glider flight forecast		
6. AIRMET		
7. SIGMET		
8. How to obtain aviation weather services		
9. SNOWTAM		
COM		03/26 MAR 19
VFR COM 1		
1. Radio telephony		
2. Frequencies for special use		
3. ATIS		
VFR COM 2-APP		
1 AD COM/ AFIS / ACC / FIC / NAV Charts		

RAC	R 04/26 APR 16
VFR RAC 1-0	
1. Airspace Allocation and Classes	
2. Transponder Mandatory Zone North East - TMZ NE	
VFR RAC 2-0	
1. CIV and MIL CTR/TMA Chart	
VFR RAC 3-0	
1. Flight restriction areas	
VFR RAC 3-1	
1. Glider flying	
2. Cloud flying procedure	
3. Distance flights crossing the national border	
4. VFR Flights in Airspace C and D	
5. Special frequencies for glider flying	
6. Powered gliders	
7. List of glider areas (over French delegated territory)	
8. List of restricted areas for gliders	
VFR RAC 3-2	
1. Charts - Restricted Areas for Gliders outside / within TMA	
VFR RAC 4-0	
1. Air Navigation Services	
VFR RAC 4-1	
1. Flight Information Service (FIS)	
2. Aerodrome Flight Information Service (AFIS)	
3. Notes on ATS Procedures	
VFR RAC 4-2	
1. Flight Plans	
VFR RAC 4-3	
1. Control Zones (CTR) and Terminal Control Areas (TMA)	
2. Special Regulations Applying to LSGG TMA Geneva	
3. VFR Procedures in Control Zones (CTR)	
4. VFR Night Flights (NVFR)	
5. VFR Flights within airspace class C	
6. VFR Flights within airspace class D	
7. VFR Flights within airspace class E	
8. VFR Flights within airspace class G	
9. General Rules	
10. Transponder Use for VFR Flights	
11. Flights over Quiet Nature and Deer Zones	
12. Coordination of special flights in airspaces C + D	
13. Approach, Transit and Departure	
VFR RAC 4-4	
1. Day and Night Limits	
VFR RAC 4-5	
1. Altimeter Settings	
2. Powered Gliders	
3. Procedures for Flying in Clouds	
4. Mountain Flights	
5. Helicopter and Balloon Take-offs in Ground Mist or Low Stratus	
6. Special Regulations for Untethered Balloon Flights	
7. Operation of Water-based Aircraft	
8. Procedures for HEMS Flights in Active Airspace Restrictions Zones	
9. Interception Procedure	
10. Other Hazardous Activities and Potential Dangers	
VFR RAC 5-1	
1. Anti-Hail rocket firing areas	
VFR RAC 5-2	
1. Avalanche firings	
VFR RAC APP 5-2	
1. Avalanche firings chart	
VFR RAC 5-3	
1. Air Navigation Obstacles	

MAP		03/26 MAR 19
	VFR MAP 1-2	
1. Charts Legend		
	VFR MAP 2-1	
1. Aeronautical Charts		

COR		03/26 MAR 19
	VFR COR 1	
1. Correction		

Registerblätter / feuilles intercalaires / interfogli / index sheets A → Z

AD INFO			
Ambri	LSPM AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSPM AD INFO 3/4		02/23 FEB 23
	LSPM VAC 15		03/26 MAR 19
Amlikon „R“	LSPA AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSPA AD INFO 3/4		04/23 APR 20
	LSPA VAC 20		03/26 MAR 19
Bad Ragaz	LSZE AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSZE AD INFO 3/4		02/23 FEB 23
	LSZE VAC 19		03/26 MAR 19
Balzers/FL HEL	LSXB AD INFO 1/2	HEL	03/26 MAR 19
	LSXB HEL 11		03/26 MAR 19
Bâle-Mulhouse	LFSB see AIP FRANCE: www.sia.aviation-civile.gouv.fr see AGA 1-0-1 for custom and flight plan		NIL
Bellechasse „R“	LSTB AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSTB VAC 8		03/26 MAR 19
Bern-Belp	LSZB AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSZB AD INFO 3/4		03/26 MAR 19
	LSZB AD INFO 5/6		03/26 MAR 19
	LSZB AD INFO 7/8		03/26 MAR 19
	LSZB AD INFO 9/10		03/26 MAR 19
	LSZB AD INFO 11/12		03/26 MAR 19
	LSZB AD INFO 13/14		03/26 MAR 19
	LSZB AREA 28		03/26 MAR 19
	LSZB VAC 39		03/26 MAR 19
	LSZB VFR DEP 20		03/26 MAR 19
	LSZB HEL 13		03/26 MAR 19
Bex	LSGB AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSGB AD INFO 3/4		07/23 JUL 13
	LSGB VAC 21		03/26 MAR 19
Biel-Kappelen	LSZP AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSZP AD INFO 3/4		07/23 JUL 13
	LSZP VAC 20		03/26 MAR 19
Birrfeld	LSZF AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSZF AD INFO 3/4		R 04/26 APR 16
	LSZF AD INFO 5/6		01/26 JAN 22
	LSZF AD INFO 7/8	HEL	11/22 NOV 03
	LSZF VAC 32		03/26 MAR 19
Bressaucourt	LSZQ AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSZQ AD INFO 3/4		03/23 MAR 23
	LSZQ VAC 14		03/26 MAR 19
Buochs	LSZC AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSZC AD INFO 3/4		05/25 MAY 15
	LSZC AD INFO 5/6		05/25 MAY 15
	LSZC AD INFO 7/8		05/25 MAY 15
	LSZC AREA 35		R 04/26 APR 16
	LSZC VAC 33		R 04/26 APR 16
Buttwil	LSZU AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSZU AD INFO 3/4		02/24 FEB 22
	LSZU VAC 23		03/26 MAR 19
La Côte	LSGP AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSGP AD INFO 3/4		01/25 JAN 23
	LSGP VAC 19		03/26 MAR 19
Courtelary	LSZJ AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSZJ VAC 17		03/26 MAR 19
Dittingen „R“	LSPD AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSPD AD INFO 3/4		04/25 APR 17
	LSPD VAC 12		03/26 MAR 19
Ecuwillens	LSGE AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSGE AD INFO 3/4		13/22 DEC 29
	LSGE VAC 20		03/26 MAR 19

Les Eplatures	LSGC AD INFO 1/2		R	04/26 APR 16
	LSGC AD INFO 3/4			12/24 NOV 28
	LSGC AREA 15			03/26 MAR 19
	LSGC VAC 31		R	04/26 APR 16
Erstfeld „R“ HEL	LSXE AD INFO 1/2	HEL		03/26 MAR 19
	LSXE AD INFO 3/4	HEL		07/23 JUL 13
	LSXE HEL 10		R	04/26 APR 16
Fricktal-Schupfart	LSZI AD INFO 1/2			03/26 MAR 19
	LSZI AD INFO 3/4			08/24 AUG 08
	LSZI VAC 21			03/26 MAR 19
Genève	LSGG AD INFO 1/2			03/26 MAR 19
	LSGG AD INFO 3/4			12/24 NOV 28
	LSGG AD INFO 5/6			10/24 OCT 03
	LSGG AD INFO 7/8			01/26 JAN 22
	LSGG AD INFO 9/10			09/25 SEP 04
	LSGG AD INFO 11/12			03/26 MAR 19
	LSGG AD INFO 13/14			03/26 MAR 19
	LSGG AREA ARR 38			03/26 MAR 19
	LSGG VAC 39			03/26 MAR 19
	LSGG AREA DEP 25			03/26 MAR 19
	LSGG VFR DEP 28			03/26 MAR 19
Genève HEL	LSGG HEL ARR 18 / HEL DEP 18			03/26 MAR 19
Gossau „R“ HEL	LSXO AD INFO 1/2	HEL		03/26 MAR 19
	LSXO HEL 8			03/26 MAR 19
Grenchen	LSZG AD INFO 1/2	CTR		01/26 JAN 22
	LSZG AD INFO 3/4	RMZ		01/26 JAN 22
	LSZG AD INFO 5/6			12/25 NOV 27
	LSZG AD INFO 7/8			12/25 NOV 27
	LSZG AD INFO 9/10			12/25 NOV 27
	LSZG AD INFO 11/12			09/24 SEP 05
	LSZG AD INFO 13/14			10/23 OCT 05
	LSZG CTR AREA 15			03/26 MAR 19
	LSZG CTR VAC 14			03/26 MAR 19
	LSZG RMZ AREA 16			03/26 MAR 19
	LSZG RMZ VAC 14			03/26 MAR 19
Gruyères	LSGT AD INFO 1/2			03/26 MAR 19
	LSGT AD INFO 3/4			11/23 NOV 02
	LSGT VAC 24		R	04/26 APR 16
Gsteigwiler HEL	LSXG AD INFO 1/2	HEL		03/26 MAR 19
	LSXG HEL 18			03/26 MAR 19
Hausen am Albis „R“	LSZN AD INFO 1/2			03/26 MAR 19
	LSZN AD INFO 3/4			06/23 JUN 15
	LSZN VAC 19		R	04/26 APR 16
Holziken HEL	LSXH AD INFO 1/2	HEL		03/26 MAR 19
	LSXH HEL 10			03/26 MAR 19
	LSXI AD INFO 1/2	HEL		10/25 OCT 02
Interlaken HEL „R“	LSXI AD INFO 3/4	HEL		02/23 FEB 23
	LSXI HEL 11			03/26 MAR 19
	LSPL AD INFO 1/2			03/26 MAR 19
Langenthal	LSPL AD INFO 3/4			01/24 JAN 25
	LSPL VAC 21			03/26 MAR 19
	LSGL AD INFO 1/2			03/26 MAR 19
	LSGL AD INFO 3/4			03/26 MAR 19
	LSGL AD INFO 5/6			01/26 JAN 22
	LSGL AD INFO 7/8			07/25 JUL 10
Lausanne-La Blécherette	LSGL AD INFO 9/10	HEL		05/25 MAY 15
	LSGL VAC 33		R	04/26 APR 16
	LSXL AD INFO 1/2	HEL		03/26 MAR 19
	LSXL HEL 14		R	04/26 APR 16
Lauterbrunnen HEL	LSEY AD INFO 1/2	HEL		03/26 MAR 19
	LSEY HEL 13			03/26 MAR 19

Locarno	LSZL AD INFO 1/2		10/25 OCT 02
	LSZL AD INFO 3/4		12/23 NOV 30
	LSZL AREA 34		03/26 MAR 19
	LSZL VAC 41		03/26 MAR 19
Lodrino	LSPR AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSPR AD INFO 3/4		02/26 FEB 19
	LSPR VAC 8		03/26 MAR 19
Lommis	LSZT AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSZT AD INFO 3/4		03/25 MAR 20
Lugano	LSZT VAC 22		03/26 MAR 19
	LSZA AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSZA AD INFO 3/4		05/25 MAY 15
	LSZA AD INFO 5/6		05/25 MAY 15
	LSZA AD INFO 7/8		03/26 MAR 19
	LSZA AD INFO 9/10		05/25 MAY 15
Luzern-Beromünster	LSZA AREA 28		03/26 MAR 19
	LSZA VAC 39		03/26 MAR 19
	LSZO AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSZO AD INFO 3/4		03/23 MAR 23
Mollis	LSZO VAC 23		03/26 MAR 19
	LSZM AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSZM AD INFO 3/4		10/25 OCT 02
	LSZM AD INFO 5/6		12/25 NOV 27
	LSZM VAC 12	R	04/26 APR 16
Montricher „R“	LSZM VFR ARR 12	R	04/26 APR 16
	LSZM VFR DEP 12	R	04/26 APR 16
	LSTR AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSTR AD INFO 3/4		03/24 MAR 21
Môtiers	LSTR VAC 20		03/26 MAR 19
	LSTO AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSTO AD INFO 3/4		05/23 MAY 18
Münster „R“	LSTO VAC 21	R	04/26 APR 16
	LSPU AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSPU AD INFO 3/4		07/25 JUL 10
Neuchâtel	LSPU VAC 8		03/26 MAR 19
	LSGN AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSGN AD INFO 3/4		13/23 DEC 28
	LSGN VAC 23		03/26 MAR 19
Olten „R“	LSPO AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSPO VAC 12		03/26 MAR 19
Payerne	LSMP AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSMP AD INFO 3/4	R	04/26 APR 16
	LSMP AD INFO 5/6	R	04/26 APR 16
	LSMP AD INFO 7/8	R	04/26 APR 16
	LSMP AREA 20		03/26 MAR 19
Payerne HEL	LSMP VAC 14	R	04/26 APR 16
	LSMP AD INFO 1/2	HEL	11/24 OCT 31
	LSTA AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSTA AD INFO 3/4		02/23 FEB 23
Raron	LSTA VAC 12		03/26 MAR 19
	LSER AD INFO 1/2	HEL	03/26 MAR 19
	LSER HEL 21		03/26 MAR 19
Reichenbach	LSGR AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSGR AD INFO 3/4		07/23 JUL 13
	LSGR VAC 18	R	04/26 APR 16
Saanen	LSGK AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSGK AD INFO 3/4		13/22 DEC 29
	LSGK VAC 24	R	04/26 APR 16

Samedan	LSZS AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSZS AD INFO 3/4		09/24 SEP 05
	LSZS AD INFO 5/6		09/24 SEP 05
	LSZS AD INFO 7/8	HEL	03/25 MAR 20
	LSZS AREA 18		03/26 MAR 19
	LSZS VAC 25		03/26 MAR 19
San Vittore HEL	LSXV AD INFO 1/2	HEL	03/26 MAR 19
	LSXV HEL 10		03/26 MAR 19
St. Gallen-Altenrhein	LSZR AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSZR AD INFO 3/4		12/25 NOV 27
	LSZR AD INFO 5/6		09/23 SEP 07
	LSZR AD INFO 7/8		03/26 MAR 19
	LSZR AREA 25		03/26 MAR 19
	LSZR VAC 45		03/26 MAR 19
Schaffhausen	LSPF AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSPF VAC 16		03/26 MAR 19
Schänis „R“	LSZX AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSZX VAC 17		R 04/26 APR 16
Schindellegi HEL	LSXS AD INFO 1/2	HEL	03/26 MAR 19
	LSXS AD INFO 3/4	HEL	03/23 MAR 23
	LSXS HEL 13		03/26 MAR 19
Sion	LSGS AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSGS AD INFO 3/4		12/24 NOV 28
	LSGS AD INFO 5/6		03/26 MAR 19
	LSGS AD INFO 7/8		08/24 AUG 08
	LSGS AD INFO 9/10		08/22 AUG 08
	LSGS AREA 34		03/26 MAR 19
	LSGS VAC 41		03/26 MAR 19
Sitterdorf	LSZV AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSZV AD INFO 3/4		03/26 MAR 19
	LSZV VAC 21		03/26 MAR 19
Speck-Fehraltorf	LSZK AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSZK AD INFO 3/4		05/25 MAY 15
	LSZK VAC 29		R 04/26 APR 16
Tavanasa HEL	LSXA AD INFO 1/2	HEL	03/26 MAR 19
	LSXA HEL 11		03/26 MAR 19
Thun	LSZW AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSZW AD INFO 3/4		06/23 JUN 15
	LSZW VAC 20		03/26 MAR 19
Triengen	LSPN AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSPN AD INFO 3/4		09/23 SEP 07
	LSPN VAC 20		03/26 MAR 19
Trogen „R“ HEL	LSXT AD INFO 1/2	HEL	03/26 MAR 19
	LSXT HEL 8		03/26 MAR 19
Untervaz HEL	LSXU AD INFO 1/2	HEL	03/26 MAR 19
	LSXU HEL 16		R 04/26 APR 16
Wangen-Lachen	LSPV AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSPV AD INFO 3/4		03/25 MAR 20
	LSPV VAC 20		03/26 MAR 19
Winterthur „R“	LSPH AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSPH VAC 18		03/26 MAR 19
Yverdon-les-Bains	LSGY AD INFO 1/2		03/26 MAR 19
	LSGY AD INFO 3/4		06/24 JUN 13
	LSGY VAC 18		R 04/26 APR 16
Zermatt HEL	LSEZ AD INFO 1/2	HEL	13/23 DEC 28
	LSEZ HEL 17		03/26 MAR 19

Zürich	LSZH AD INFO 1/2		R	04/26 APR 16	
	LSZH AD INFO 3/4			09/25 SEP 04	
	LSZH AD INFO 5/6			02/23 FEB 23	
	LSZH AD INFO 7/8			07/25 JUL 10	
	LSZH AD INFO 9/10			07/23 JUL 13	
	LSZH AD INFO 11/12			07/23 JUL 13	
	LSZH AREA ARR 44		R	04/26 APR 16	
	LSZH VAC 56		R	04/26 APR 16	
	LSZH AREA DEP 45		R	04/26 APR 16	
	LSZH VFR DEP 38		R	04/26 APR 16	
	Zürich HEL	LSZH AD INFO 1/2	HEL		05/25 MAY 15
		LSZH AD INFO 3/4	HEL		04/23 APR 20
LSZH AD INFO 5/6		HEL		04/23 APR 20	
LSZH AD INFO 7/8		HEL		04/23 APR 20	
LSZH HEL 39			R	04/26 APR 16	
Zweisimmen	LSTZ AD INFO 1/2		R	04/26 APR 16	
	LSTZ AD INFO 3/4			02/26 FEB 19	
	LSTZ VAC 13		R	04/26 APR 16	

Skybriefing Produkte Skybriefing Produits Skybriefing Prodotti Skybriefing Products http://www.skybriefing.com			
Bezeichnung und Referenz Désignation et référence Designazione e referenza Designation and reference	Typ Type Tipo Type	Kode Code Codice Code	Preis CHF inkl. MwSt Prix CHF incl. TVA Prezzo CHF incl. IVA Rate CHF incl. VAT
1 Jahresabonnement Abonnement annuel Abbonamento all'anno Yearly subscription			
1.1 electronic AIP on skybriefing	IFR	eaip	92.50
1.2 electronic VFR Manual on skybriefing	VFR	evfr	53.30
1.3 VFRM elektronisch GEN / AGA / COM / RAC / MAP / COR	VFR		gratis / gratuite gratuito / free of charge
2 Karten / cartes / carte / charts → AIP, GEN 3.2 → VFR Manual, VFR MAP 2, § 1			

1	Flugplatz: Öffentlich, Flughafen	1	Aerodrome: Public, Airport
2	Lage: 7 km SW Baden (AG)	2	Location: 3.8 NM SW Baden (AG)
3	Flugplatzbezugstemperatur: 24,2° C	3	AD reference temperature: 24.2° C
4	Betriebszeiten: 0800 LT - HRH SUN + HOL: 1000 LT - HRH HRH (→ VFRM RAC)	4	OPR hours: 0800 LT - HRH SUN + HOL: 1000 LT - HRH HRH (→ VFRM RAC)
	Bürozeiten: 0800 - HRH, MAX 1900 LT SUN + HOL: 1000 - HRH, MAX 1900 LT		Office hours: 0800 - HRH, MAX 1900 LT SUN + HOL: 1000 - HRH, MAX 1900 LT
5	Flugplatz-Halter: Aero-Club Aargau AeCA Flugplatz Birrfeld 8 5242 Lupfig	5	AD-Operator: Aero-Club Aargau AeCA Flugplatz Birrfeld 8 5242 Lupfig
6	AFTN: LSZFYDYX	6	AFTN: LSZFYDYX
7	TEL NR: +41 (0) 56 464 40 40 (AIS / Frontdesk) +41 (0) 56 464 20 60 (Airport Authority) E-Mail: info@birrfeld.ch airport.manager@birrfeld.ch Internet: www.birrfeld.ch	7	TEL NR: +41 (0) 56 464 40 40 (AIS / Frontdesk) +41 (0) 56 464 20 60 (Airport Authority) E-Mail: info@birrfeld.ch airport.manager@birrfeld.ch Internet: www.birrfeld.ch
8	Bodendienste: Fuel: JET A1, AVGAS 100LL, MOGAS 98, Ölsorten 80/120 Rettungs- und Feuerbekämpfungsdienste: Zulässige Operationen sind: - nicht CAT-Operationen - CAT Operationen mit Flugzeugen mit MTOM ≤ 2250kg - HEL mit MTOM ≤ 3175 kg Personal nicht zwingend vor Ort anwesend - 2 x 3 Feuerlöscher vorhanden bei der Tankstelle (2 x 9 Liter Schaum, 2 x 9 kg Pulver, 2 x 5 kg Kohlendioxid) - 4 x 9 Liter Schaum verfügbar beim Eingang Klubraum, Eingang C-Büro, südwest Ecken von Hangar 5 + 6 Für CAT Operationen mit Flugzeugen mit MTOM > 2250 kg PPR TEL Airport Authority - für RFF CAT 1	8	Ground services: Fuel: JET A1, AVGAS 100LL, MOGAS 98, oil grades 80/120 Rescue and Firefighting Services (RFFS): Allowed operations are: - non-CAT operations - CAT operations with aeroplanes with MTOM ≤ 2250 kg - HEL with MTOM ≤ 3175 kg Personnel not necessarily on site - 2 x 3 fire extinguishers available at the fuel stations (2 x 9 litre foam, 2 x 9 kg powder, 2 x 5 kg carbo dioxide) - 4 x 9 litre foam available at entrance Clubroom, entrance C-Office, southwest corners of Hangar 5 + 6 For CAT operations with aeroplanes with MTOM > 2250 kg PPR TEL Airport Authority - for RFF CAT 1

RFF Ausrüstung:
1 Feuerlöschfahrzeug 1000 lt Schaum + 45 kg Pulver

- höhere RFF Kategorie für gewerbsmässige Flüge:
O/R 3 HR vor ETA/ETD

Unterhaltsarbeiten und Reparaturen an Luftfahrzeugen, Avionik und Triebwerken, Lycoming, Continental, Rotax, und Thielert.

Maintenance
Flugplatz Birrfeld
TEL NR: +41 (0) 56 464 40 70
www.birrfeld.ch/maintenance/

RFF equipment:
1 fire truck 1000 lt foam + 45 kg powder

- higher RFF category for commercial flights:
O/R 3 HR before ETA/ETD

Maintenance and aircraft repairs, avionics and engines, Lycoming, Continental, Rotax, and Thielert.

Maintenance
Aerodrome Birrfeld
TEL NR: +41 (0) 56 464 40 70
www.birrfeld.ch/maintenance/

9 Zoll:

- ARR
 - Während AP-Betriebszeiten (→ § 4)
 - Anmeldung mit Zollformular auf www.birrfeld.ch/pilotendashboard 2 HR vor ETA
 - ohne Warenabfertigung
- DEP
 - Während AP-Betriebszeiten (→ § 4)
 - Anmeldung mit Zollformular auf www.birrfeld.ch/pilotendashboard 1 HR vor ETD
 - ohne Warenabfertigung
- kein abgabenfreier Treibstoff
(CUST-Stelle: Aargau)

9 Customs:

- ARR
 - During AP OPR hours (→ § 4)
 - Announcement by customs form on www.birrfeld.ch/pilotendashboard 2 HR prior to ETA
 - no customs clearance for goods
- DEP
 - During AP OPR hours (→ § 4)
 - Announcement by customs form on www.birrfeld.ch/pilotendashboard 1 HR prior to ETD
 - no customs clearance for goods
- no tax-free fuel
(CUST-Office: Aargau)

10 Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen:

10.1 Am Karfreitag, Eidg. Bettag und am Weihnachtstag ist der Flughafen geschlossen.

Betriebsbeginn ab 1000 LT an den Aargauer Feiertagen: Neujahr, Berchtoldstag (JAN 2), Ostermontag, Auffahrt, Pfingstmontag, 1. August, Stephanstag

10.2 Benützungseinschränkungen für nicht in Birrfeld stationierte ACFT:

Vor dem ersten Anflug ins Birrfeld sind die Informationen auf der Homepage <https://birrfeld.ch/pilotendashboard/> aufmerksam zu studieren.
Für Flugzeuge mit einer Spannweite grösser als 11 Meter ist eine vorherige Genehmigung (PPR) erforderlich.

10.3 Platzrundenflüge sind zu folgenden Zeiten **untersagt**:

Alle Luftfahrzeuge:
MON – SUN und HOL: 1200 – 1300 LT und nach 2000 LT

10 Local flying restrictions and remarks:

10.1 Airport CLSD on Good FRI, National Prayday (3rd SUN in SEP) and Christmas Day.

Start of operation 1000 LT on holiday Aargau: New Year, JAN 2, Easter Monday, Ascension Day, Whit MON, 1st August, DEC 26.

10.2 Restricted use for ACFT not based in Birrfeld:

Prior to the first approach to Birrfeld, informations on homepage <https://birrfeld.ch/pilotendashboard/> must be studied in detail.
For ACFT with a wingspan greater than 11 metres, prior approval (PPR) is required.

10.3 AD circuits are **prohibited** at the following times:

All Aircraft:
MON – SUN and HOL: 1200 – 1300 LT and after 2000 LT

TWR 119.625
INFO 134.130
PPR

BUOCHS
LSZC

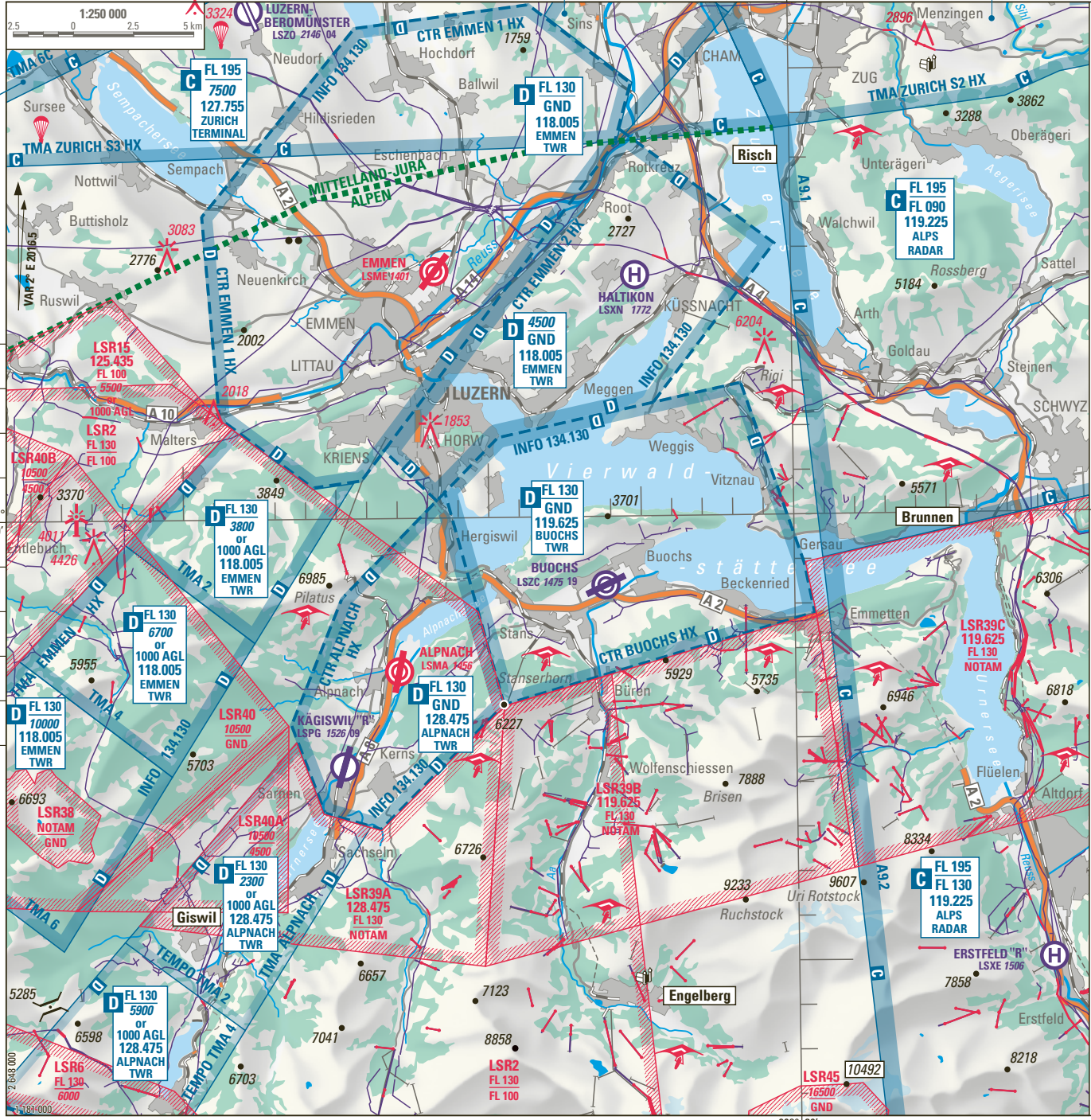
C FL 195
5500
127.755
ZÜRICH
TERMINAL

ELEV 1475 ft (450 m)

D FL 080
2400
118.005
EMMEN
TWR

TMA EMMEN 1 HX

C FL 195
7500
124.700
ZÜRICH
INFO



Erster Funkkontakt vor Einflug in CTR oder First RDO contact prior entering CTR or

- Risch** **Brunnen**
- Giswil** **Engelberg**

ARR / DEP: Stadt LUZERN meiden
Avoid city of LUZERN

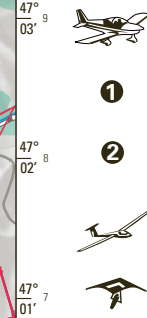
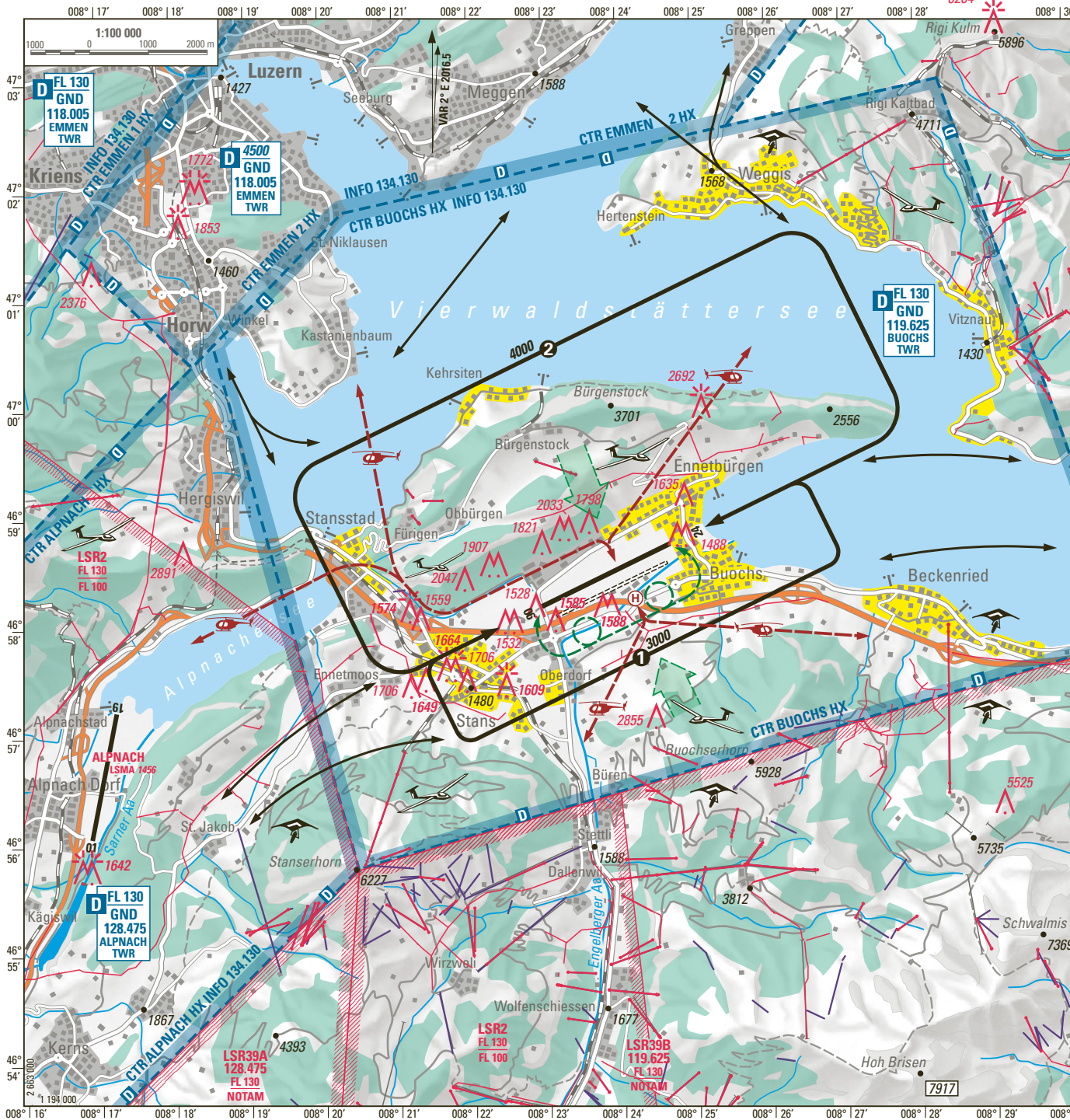
Funkausfallverfahren für den Anflugverkehr:

- Vor der Freigabe des Einfluges in die Platzrunde:
- Verlassen der CTR auf dem kürzesten Weg und zum Ausweichflugplatz fliegen.
- Nach Erhalt der Freigabe zum Einflug in die Platzrunde:
- Anflug weiterführen;
- auf Lichtsignale des TWR achten;
- auf der in Betrieb stehenden Piste landen.

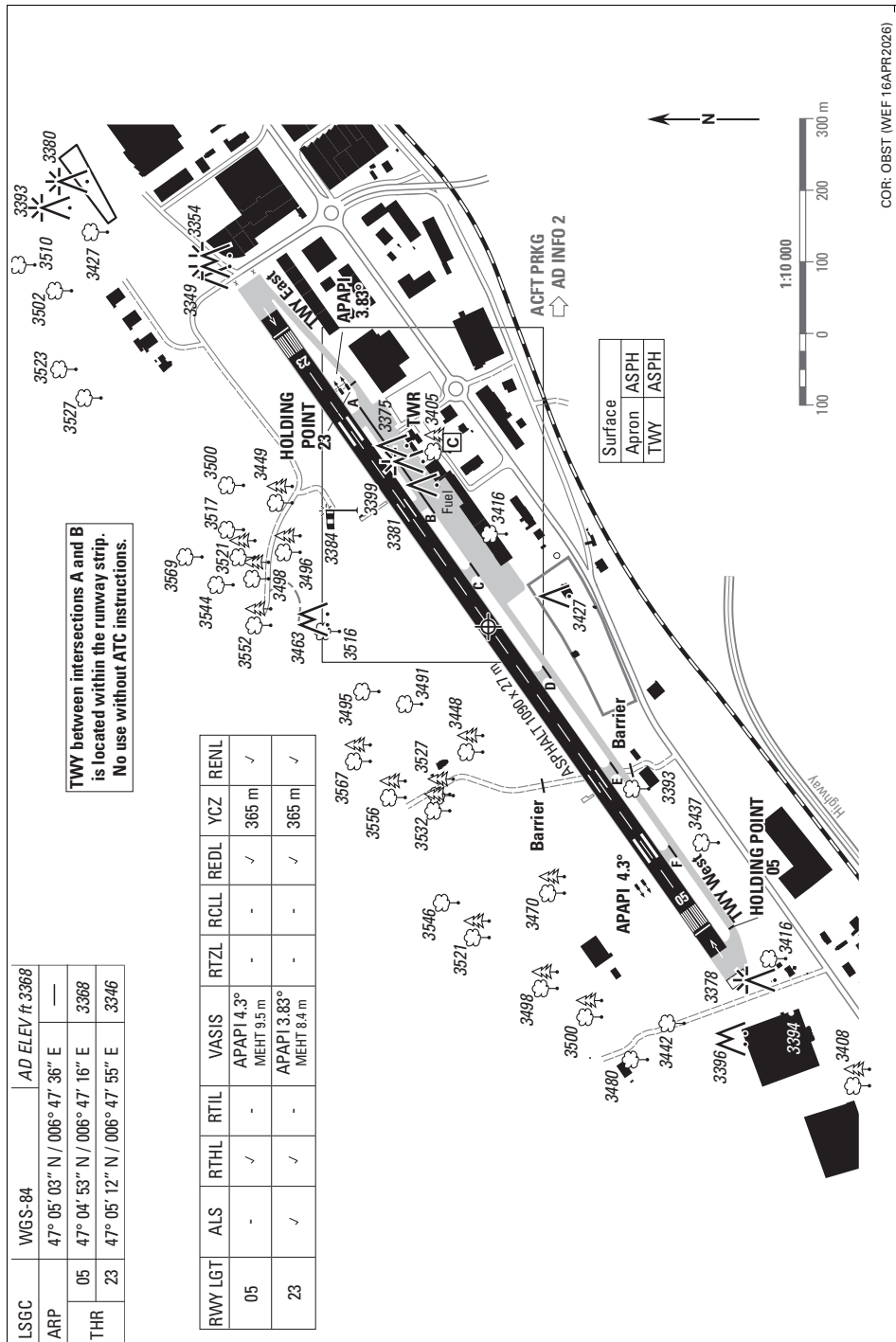
Radio failure procedure for arrival traffic:

- Before cleared to enter AD circuit:
- Leave CTR on the shortest way and proceed to the alternate AD.
- Cleared to enter AD circuit:
- Continue to join AD circuit;
- Look out for light signals from TWR;
- Land on RWY in use.

Status Ausstrahlung CTR Alpnach, Emmen und Buochs auf: INFO 134.130
Status Transmission CTR Alpnach, Emmen and Buochs on:



- 1** Für Flugzeuge bis 5.7 t MTOM
For aeroplanes up to 5.7 t MTOM
- 2** Für Flugzeuge über 5.7 t MTOM
For aeroplanes over 5.7 t MTOM
- Erhöhte GLD ACT
Intense GLD ACT
- Erhöhte Gleitschirmtätigkeit
Intense paraglider ACT

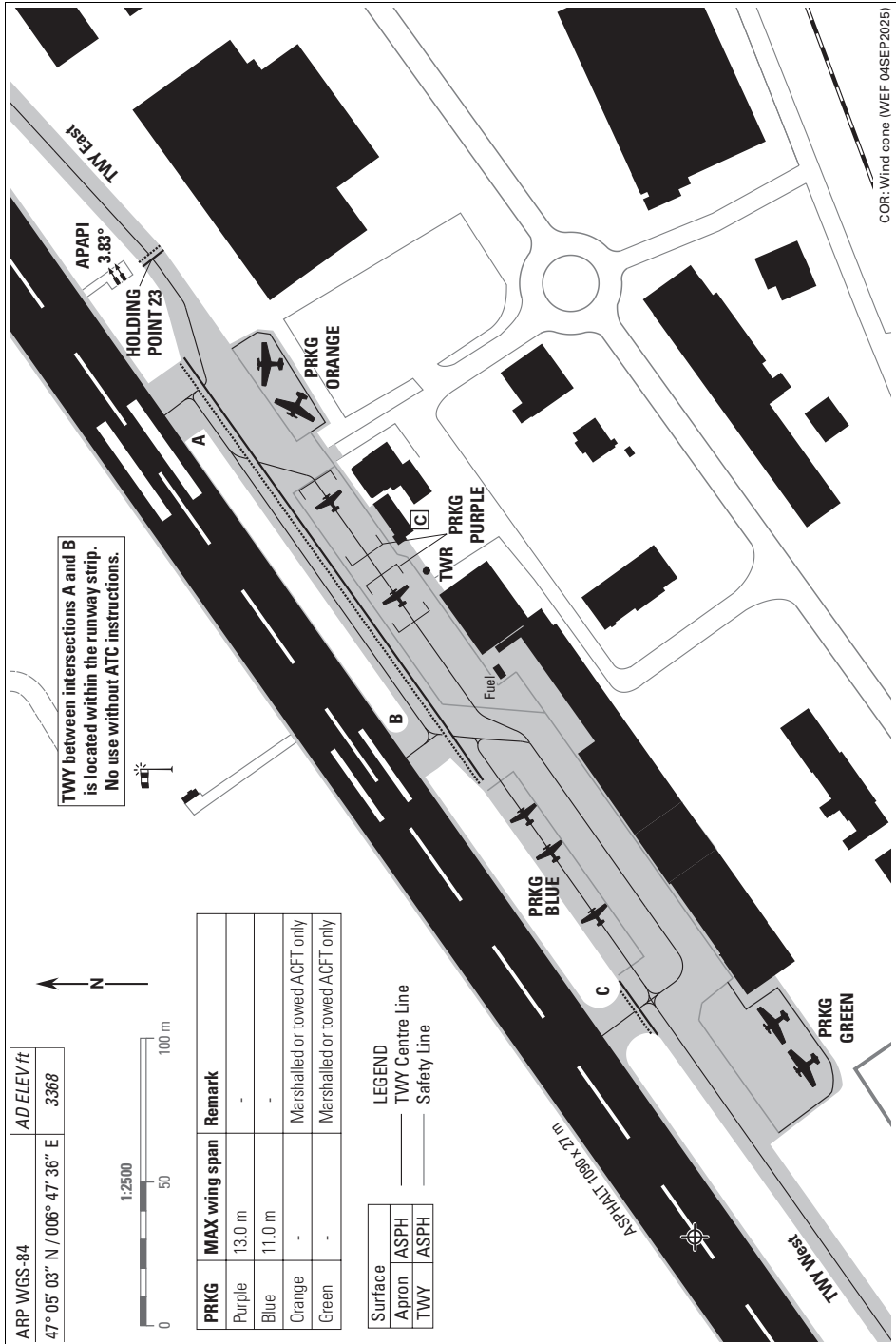


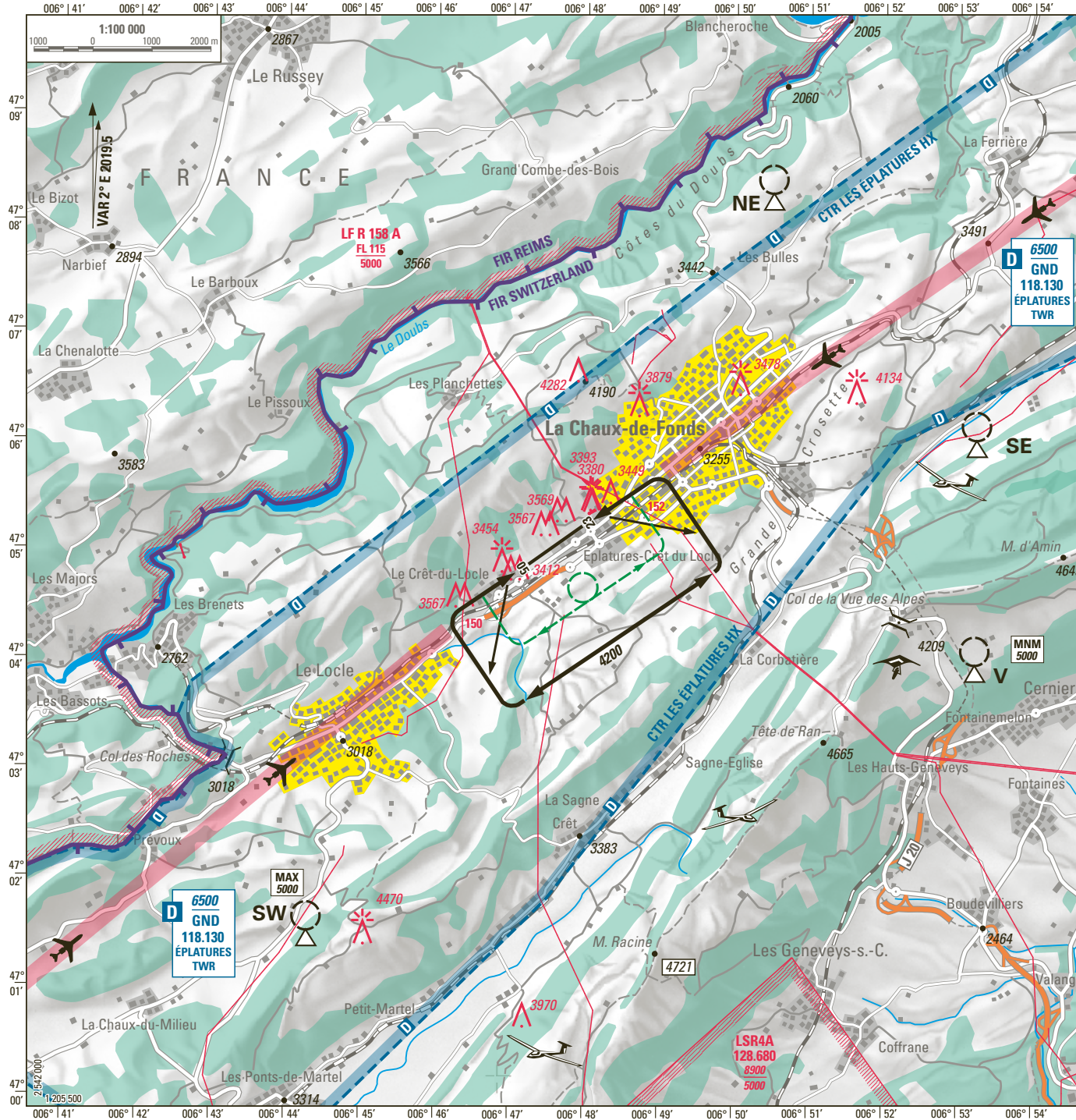
TWY between intersections A and B is located within the runway strip. No use without ATC instructions.

LSGC	WGS-84	AD ELEV ft 3368
ARP	47° 05' 03" N / 006° 47' 36" E	—
THR 05	47° 04' 53" N / 006° 47' 16" E	3368
THR 23	47° 05' 12" N / 006° 47' 55" E	3346

RWY LGT	ALS	RTHL	RTIL	VASIS	RTZL	RCLL	REDL	VCZ	RENL
05	-	✓	-	APAPI 4.3° MEHT 9.5 m	-	-	✓	365 m	✓
23	✓	✓	-	APAPI 3.83° MEHT 8.4 m	-	-	✓	365 m	✓

COR: OBST (W/E 16APR2026)





IFR APCH

CTN: AD en montagne. Vol d'initiation recommandé.
AD in mountainous area. Familiarization flight recommended.



CTN: Planeurs parqués près du bord de piste
CTN: Glider parked near RWY edge



Aire d'atterrissage communiquée par RTF
Alighting area communicated by RTF



CTN

Altitude minimale de 5000 à V pour assurer une communication radio bilatérale satisfaisante.
Minimum altitude 5000 over V to ensure a satisfactory two-way radio communication.



V

MNM 5000

Pour les territoires étrangers, les informations aéronautiques sont données sous toute réserve.
Aeronautical information for territories outside of Switzerland are published with reservation.

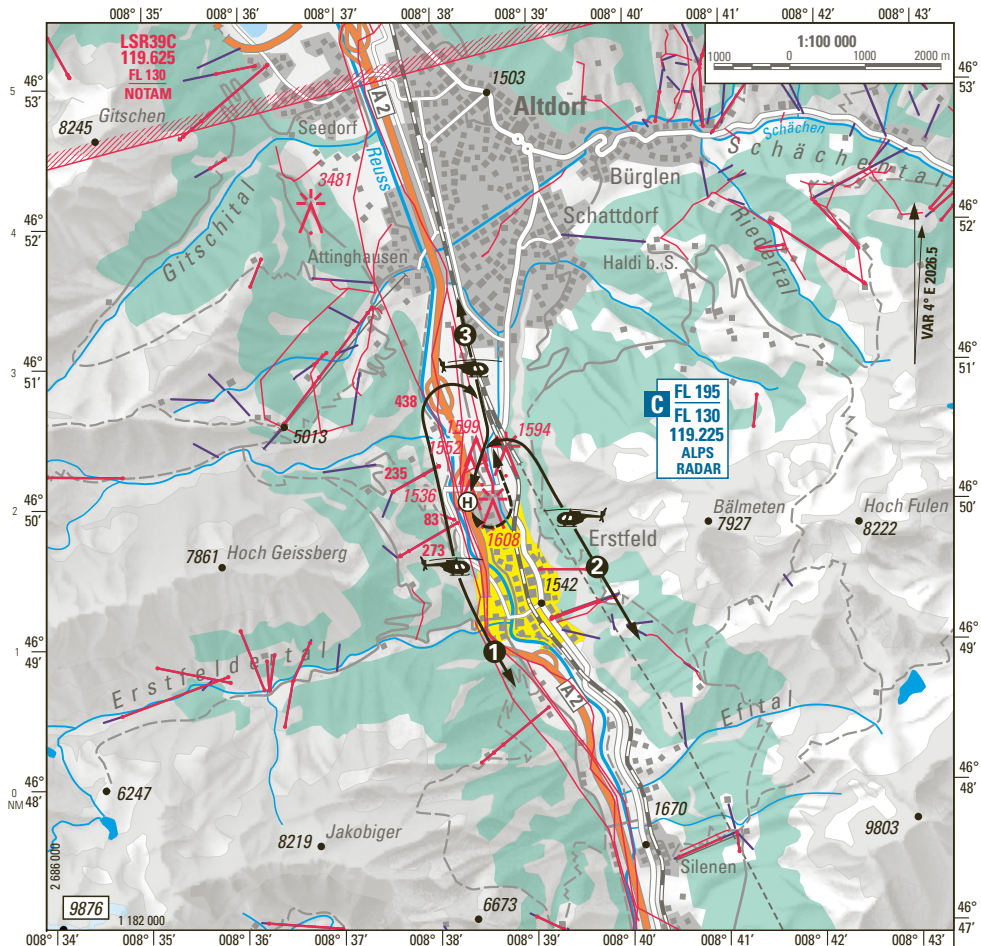
SICHTANFLUGKARTE
VISUAL APPROACH CHART

H1 159.675

ERSTFELD "R"

LSXE

ELEV 1506 ft (459 m)



RTF Meldung 5 min vor ETA
Contact RTF 5 min avant ETA

Anfluggeschwindigkeit für alle Richtungen:
APCH speed for all directions:

MAX IAS 100kt

- ① An- und Abflug Richtung WEST.
APCH/DEP direction WEST.
- ② An- und Abflug Richtung OST.
APCH/DEP direction EAST.
- ③ An- und Abflug Richtung NORD.
APCH/DEP direction NORTH.

↔ → LSXE AD INFO 2 § 10.5

COR: OBST

© swisstopo

CARTE D'APPROCHE A VUE
VISUAL APPROACH CHART

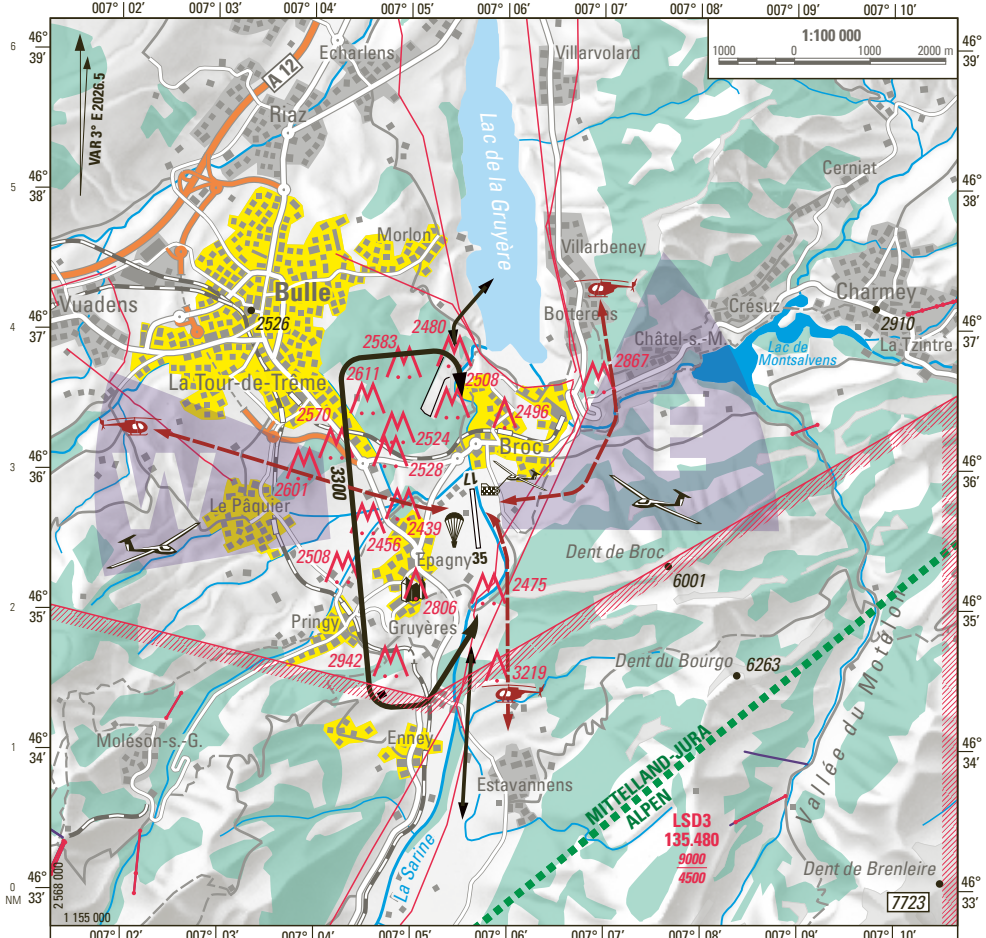
AD 124.680

GRUYÈRES

ELEV 2257 ft (688 m)


PPR


LSGT



Contact RTF 5 min avant ETA
RTF report 5 min prior ETA


MNM ALT pour survol AD 4000
MNM ALT for AD overflight

 Secteurs ARR préférentiels: OUEST et EST
Preferential ARR sectors: WEST and EAST **MNM 4000**

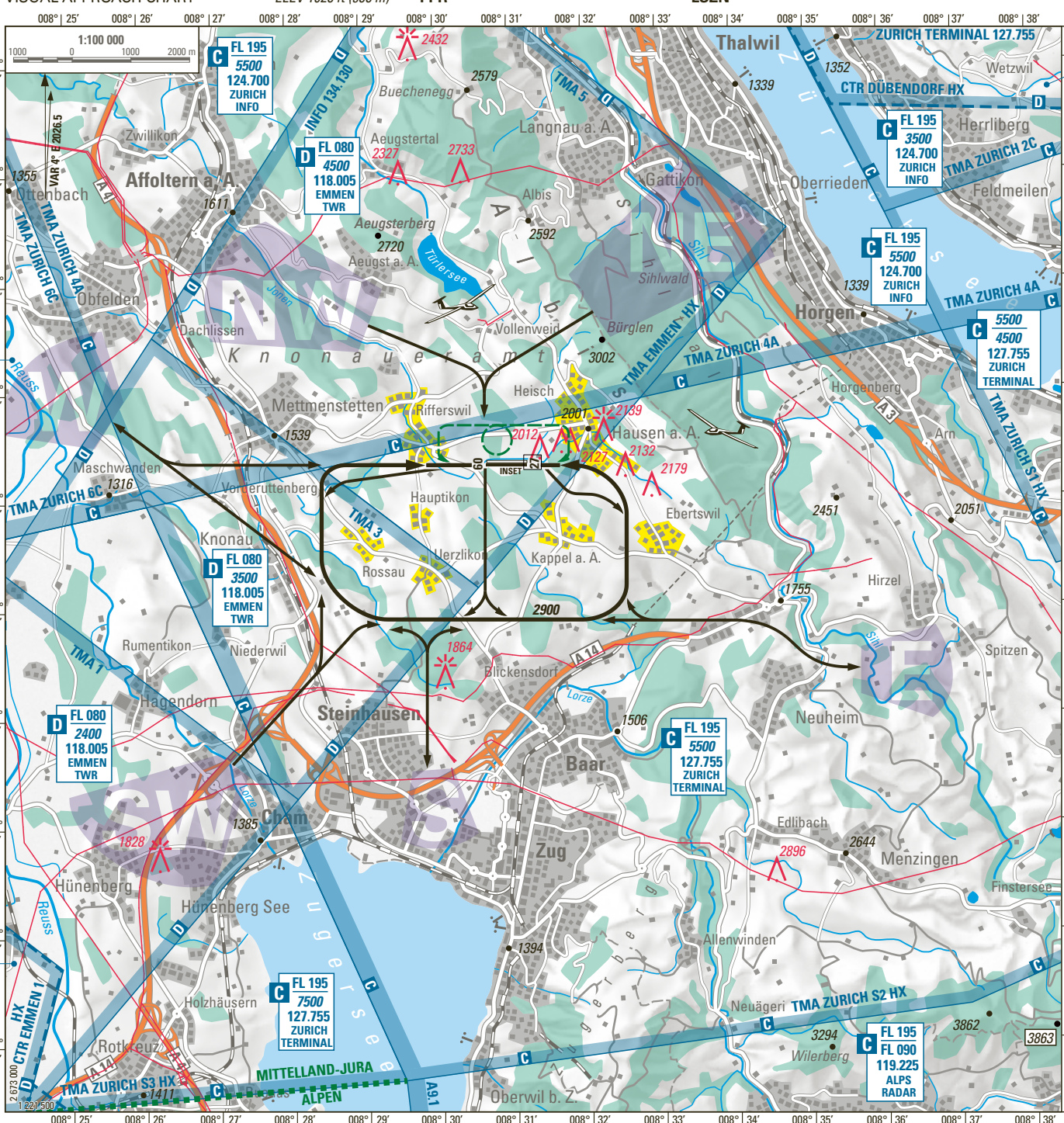
 Eviter le vertical terrain durant les PJE
Avoid overhead AD during PJE

 HEL ARR/DEP: Seul HEL basés
Only based HEL **3000**

 GLD ARR/DEP W: **MAX 3100**
E: **MAX 3600**

CTN:  Décollages au treuil intensifs SAT/SUN
Intense winch launching SAT/SUN

COR: OBST



D FL 100
GND
118.975
DÜBENDORF
TWR

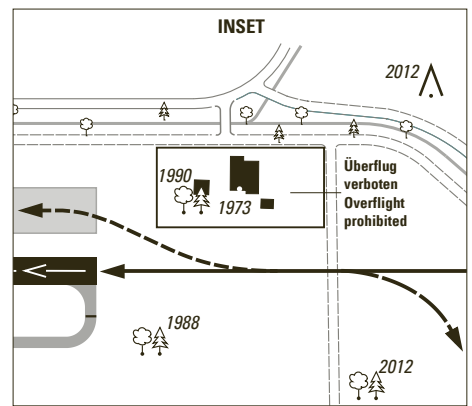
RTF Meldung 5 min vor ETA
RTF report 5 min prior ETA

MNM ALT für AD Überflug: **3500**
MNM ALT for AD overflight:

Bevorzugte Anflugsektoren:
Preferential ARR sectors:

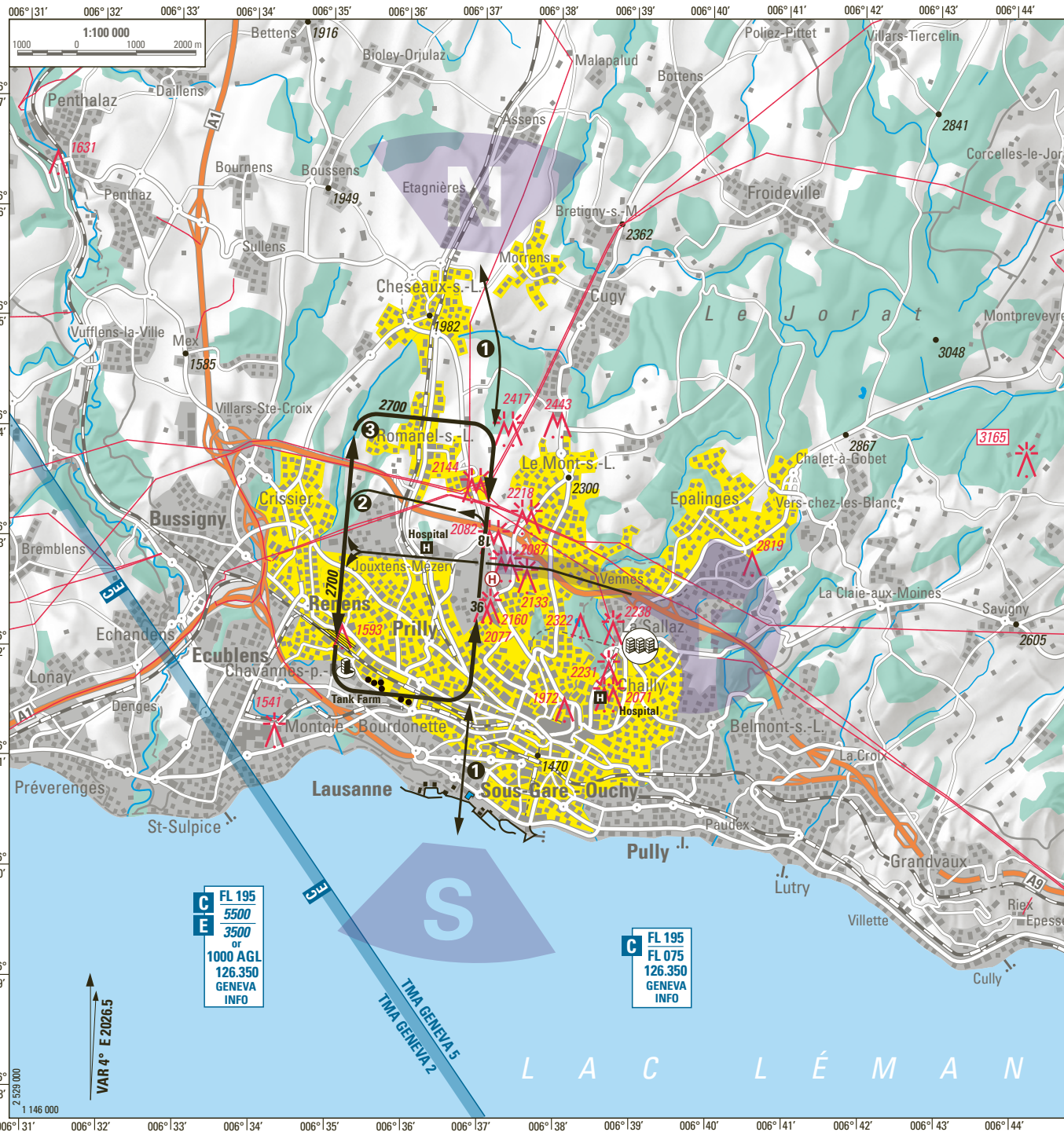
- NW /NE Keine Abflüge, meiden bei Segelflugbetrieb
No departures avoid when GLD ACT MNM 3500
- W, S, E, Anflug bei Schlechtwetter vor THR
Approach in marginal weather conditions MNM 3000

- CTN:** Auf Downwind Piste nicht sichtbar
on Downwind RWY not visible
- RWY 27: hohe Bäume im Endanflugbereich
high trees in final area
- RWY 09: Bei NE-Wind starke Turbulenzen vor THR
with NE-wind, strong turbulences near THR



- ARR RWY 27: ASPH
- ARR RWY 27: GRASS
- DEP RWY 09: ASPH and GRASS

APCH INFO	118.830
AD	123.205



Ecouter APCH INFO avant le premier contact sur AD
(Confirmer l'indicatif APCH INFO au premier contact sur la fréquence AD)

Check APCH INFO before initial call on AD
(Confirm APCH INFO designator at the initial call on AD frequency)

Annonce RTF 5 min avant ETA
RTF report 5 min prior ETA

Le trafic en base est prioritaire
Base-leg traffic has priority

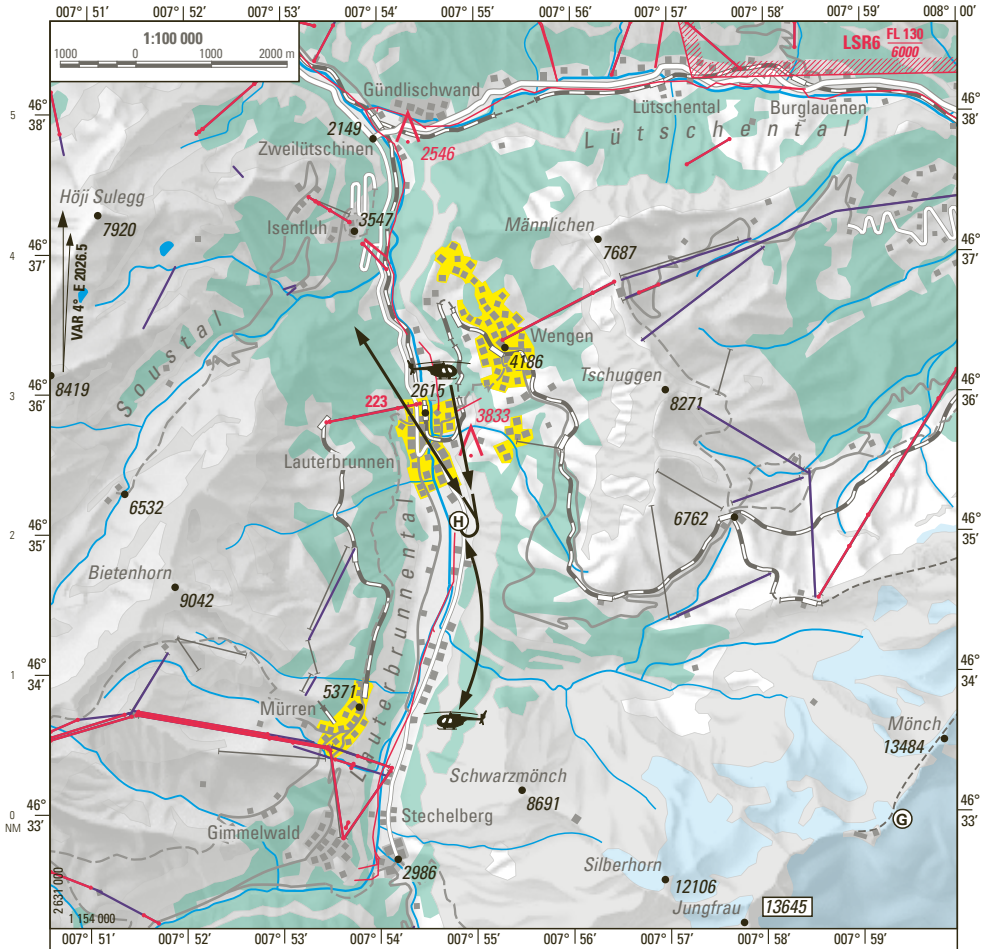
Secteurs ARR préférentiels:
Preferential ARR sectors:
NORD/NORTH: MNM 3500¹⁾
SUD/SOUTH: MNM 3300¹⁾
EST/EAST: MNM 3700

- ¹⁾ Approche en ligne droite seulement
Straight-in-approach only
Procédures d'approche en ligne droite:
→ AD INFO § 10.4
- 1** Circuit d'aérodrome RWY 36
Aerodrome circuit RWY 36
 - 2** Circuit d'aérodrome RWY 18
Aerodrome circuit RWY 18

Aéronefs non munis de RDO:
Approche par EST obligatoire

Non RDO ACFT:
Approach via EAST compulsory

Les hélicoptères opèrent sur les mêmes circuits publiés.
Pour des informations supplémentaires:
→ AD INFO § 13
Helicopters operate on the same published circuits. For additional information:
→ AD INFO § 13



Für den An- und Abflug sind in der Regel die publizierten Routen zu benützen.

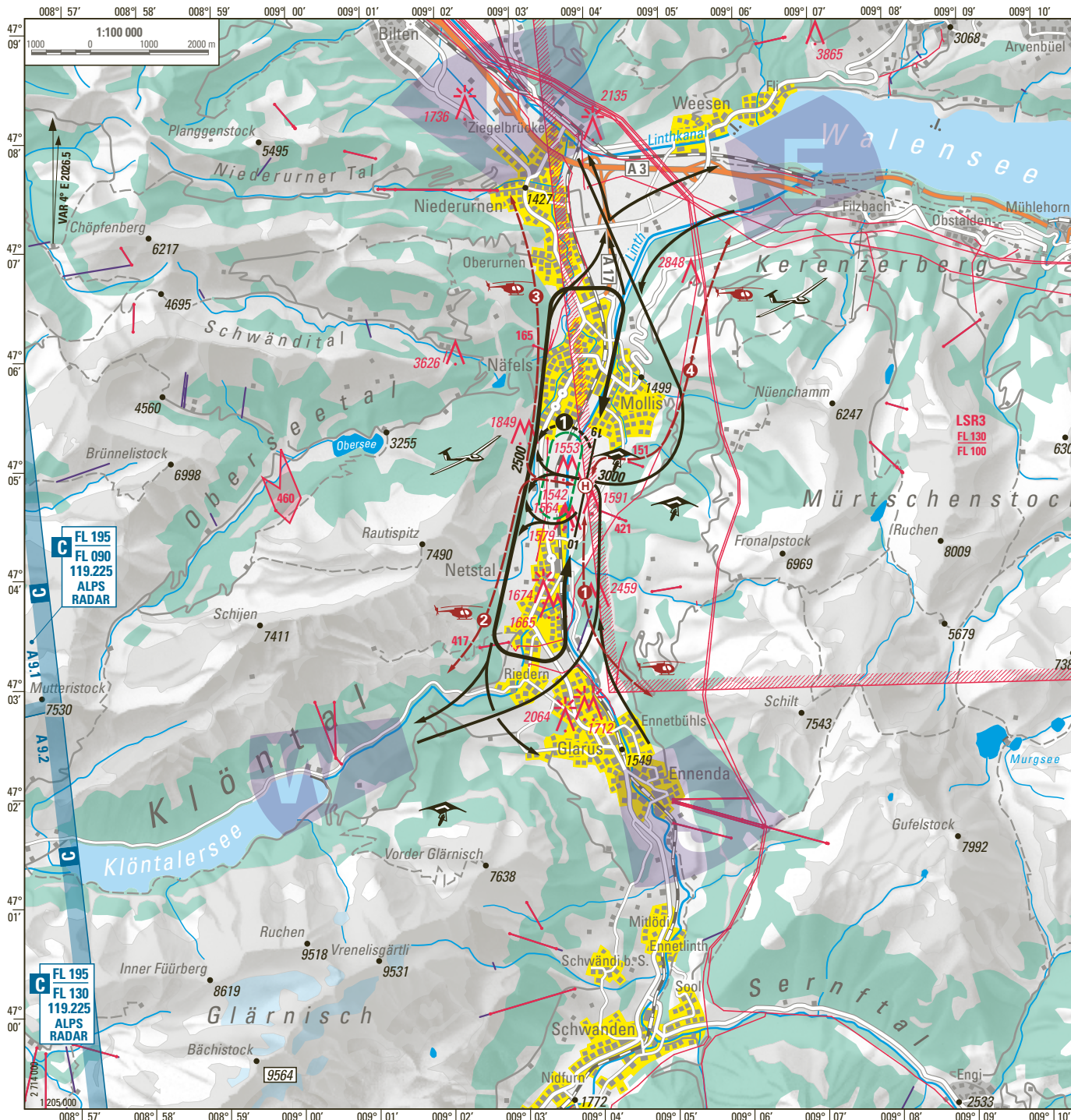
Die Ortschaften **Lauterbrunnen, Wengen, Mürren** und **Trümmelbach** sind möglichst zu meiden. Bei unumgänglichen Überflügen: **MNM 200 m AGL!**

For APCH and DEP use as a rule the published routes.

Lauterbrunnen, Wengen, Mürren and **Trümmelbach** populated areas shall be avoided if possible. If overflight is compulsory: **MNM 200 m AGL!**

Meteobedingte tiefe An- und Abflüge (SAR) über Lauterbrunnen sind entlang der Strasse Stechelberg-Lauterbrunnen durchzuführen.

For lowlevel APCH and DEP (SAR) via Lauterbrunnen due to MET COND follow along the road Stechelberg-Lauterbrunnen.



CTN: AD im Gebirge, Einweisungsflug empfohlen
AD in mountainous area,
 Familiarization flight recommended

RTF Meldung 5 min vor ETA
RTF report 5 min prior ETA

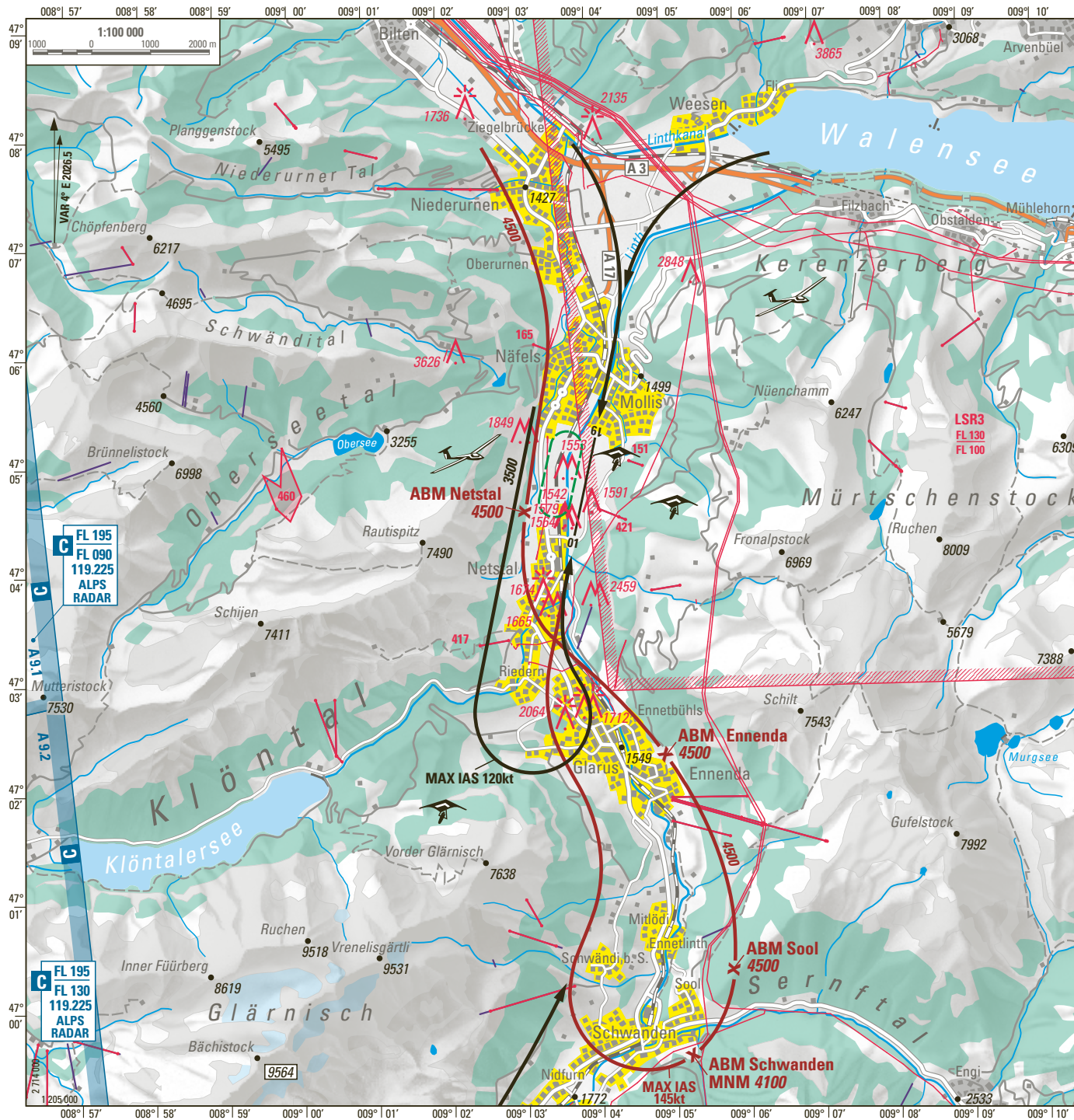
Preferential ARR sectors:
 Bevorzugter Anflugsektor: **MNM 4000**

Direktanflüge in den Downwind sind erlaubt,
 sofern die Landerichtung bekannt ist
 Direct approaches into downwind are permitted
 if landing RWY is known

1 - 4 HEL Route auf AD Frequenz melden
 report HEL route on AD frequency

1 **MNM 2000** für Kurve
MNM 2000 for turn

CTN: Segelflug Abkreisraum über dem Flugplatz
 Glider descent area over the airfield



Die Flugverfahren mit einer Kurvengeschwindigkeit grösser 110kt dürfen nur mit einem aktuell gültigen Flugplatzbriefing geflogen werden
 The procedures with turning speed greater 110kt are only allowed to fly with a valid airport briefing

RTF Meldung 5 min vor ETA
 RTF report 5 min prior ETA

➔ Anflug RWY 01 für Flugzeuge mit MAX 145kt Queranfluggeschwindigkeit
 Arrival RWY 01 for aircraft with MAX 145kt baseturn speed

✕ Empfohlene Überflughöhen und Voltenführung
 Recommended crossing altitudes and circuit guidance

- ABM Netstal 47° 04' 31" N / 009° 03' 05" E
- ABM Ennenda 47° 02' 16" N / 009° 04' 55" E
- ABM Sool 47° 00' 17" N / 009° 05' 46" E
- ABM Schwanden 46° 59' 30" N / 009° 05' 12" E

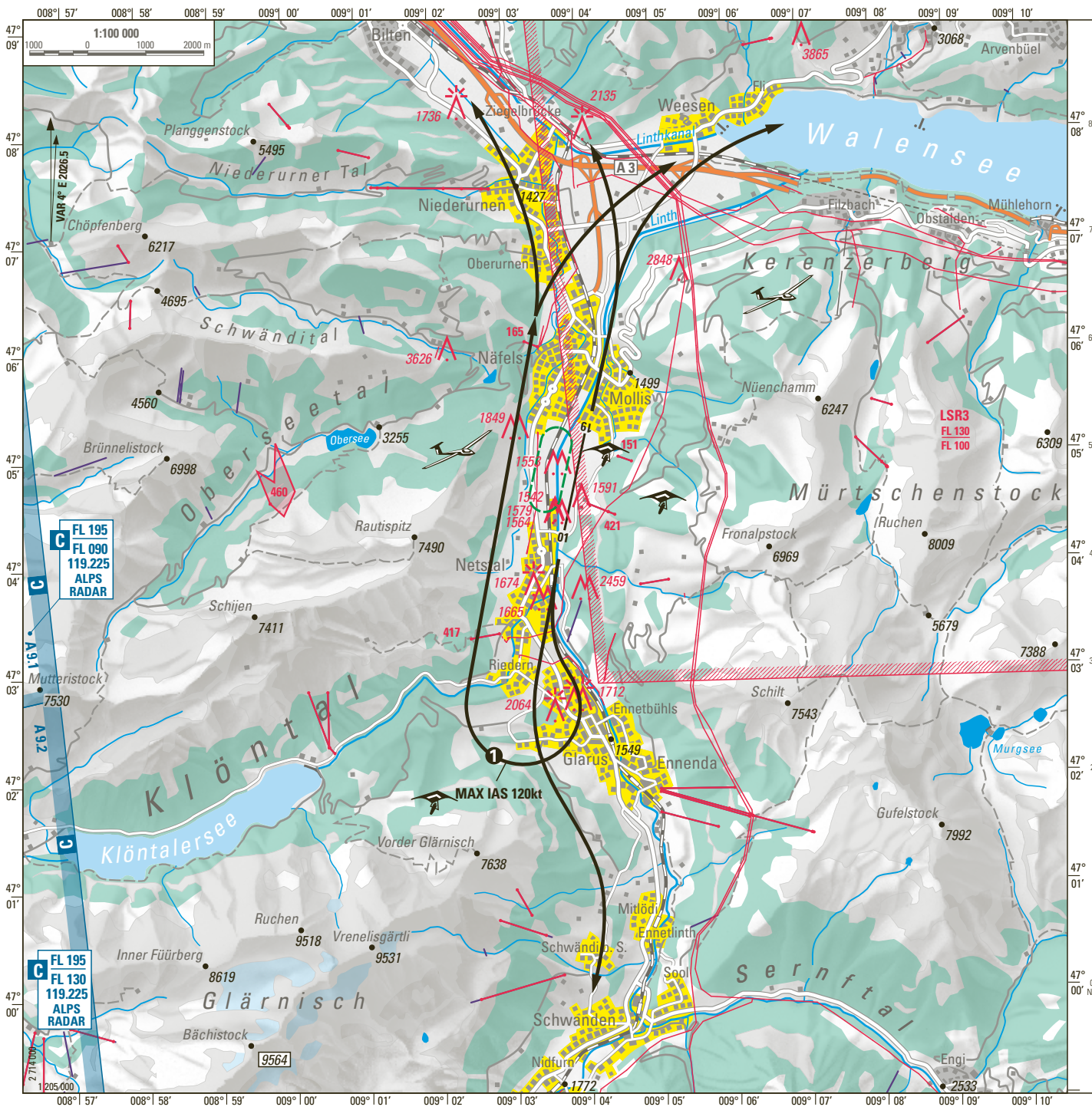
➔ Anflug RWY 01 für Flugzeuge mit MAX 120kt Queranfluggeschwindigkeit
 Arrival RWY 01 for aircraft with MAX 120kt baseturn speed

CTN: Enges Tal / hohe Berge in Richtung Ost, Süd und West / offen nur Richtung Nord
 Narrow valley / high mountains to the east, south and west / open to the north only

CTN: Segelflug Abkreisraum über dem Flugplatz
 Glider descent area over the airfield

Wichtig:
 VAC für Kleinflugzeuge und Helikopter beachten für möglichen kreuzenden Flugverkehr auf dem Anflugverfahren

Important:
 Check VAC light aircraft and helicopter for possible crossing traffic during approach procedure



Die Flugverfahren mit einer Kurvengeschwindigkeit grösser 110kt dürfen nur mit einem aktuell gültigen Flugplatzbriefing geflogen werden
The procedures with turning speed greater 110kt are only allowed to fly with a valid airport briefing

1 Abflug RWY 19 mit Rechtskurve nur für Flugzeuge mit MAX 120kt Kurvengeschwindigkeit
Departure RWY 19 with right turn only for aircraft with MAX 120kt turn speed

CTN: Enges Tal / hohe Berge in Richtung Ost, Süd und West / offen nur Richtung Nord
Narrow valley / high mountains to the east, south and west / open to the north only

CTN: Segelflug Abkreisraum über dem Flugplatz
Glider descent area over the airfield

Wichtig:
VAC für Kleinflugzeuge und Helikopter beachten für möglichen kreuzenden Flugverkehr auf dem Anflugverfahren
Important:
Check VAC light aircraft and helicopter for possible crossing traffic during approach procedure

CARTE D' APPROCHE A VUE
VISUAL APPROACH CHART

MOUNTAINOUS AREA

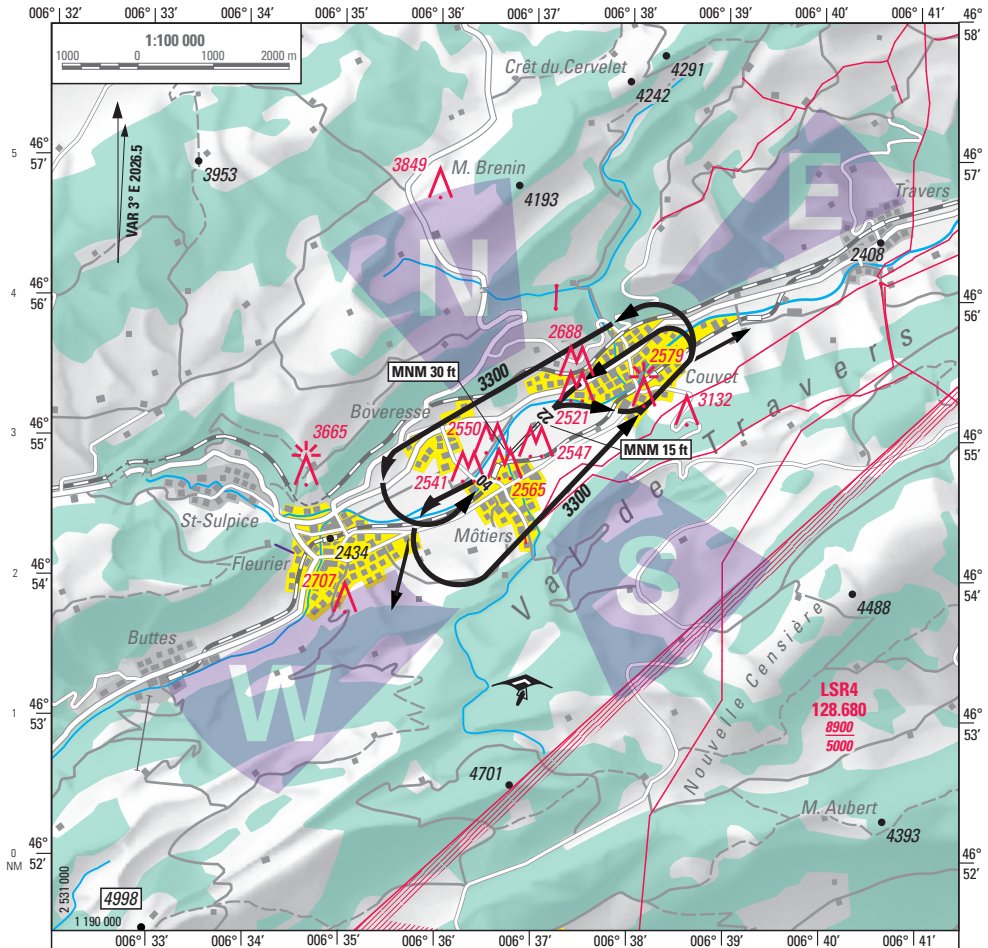
AD 126.655

MÔTIERS

ELEV 2402 ft (732 m)

PPR

LSTO



CTN: AD en montagne. Vol d'initiation recommandé.
AD in mountainous area. Familiarization flight recommended.

Contact RTF 5 min avant ETA
RTF report 5 min prior ETA



CTN: APCH 22 courte exécutée occasionnellement
Short APCH 22 carried out occasionally

4.2 Heures d'ouverture civiles:

L'aérodrome est ouvert pour des vols civils sur autorisation préalable (PPR), uniquement dans le cadre horaire suivant:

MON - FRI: 0600 - 2200 LT
 SAT: 0800 - 2200 LT
 SUN et HOL: 1000 - 1200 LT
 1330 - 2000 LT

Les plages horaires suivantes sont sujettes à contingents et à des suppléments tarifaires.

MON - FRI: 0600 - 0700 LT
 1900 - 2200 LT
 SAT: 0800 - 2200 LT
 SUN et HOL: 1000 - 1200 LT
 1330 - 2000 LT

RMK: en dehors des périodes avec vols préalablement autorisés, l'exploitation civile de l'aérodrome n'est pas assurée continuellement. Payerne ne peut pas être utilisé comme aérodrome de dégagement (alternate) sans autorisation préalable de l'administration civile de l'aviation civile.

4.2.1 SAT: Pas de décollage entre 1200 et 1300 LT. Les décollages peuvent uniquement être autorisés s'ils sont reportés pour des raisons techniques, météorologiques ou ATC.

5 Exploitant Civil:
 swiss aeropole SA
 Aéroport 132
1530 Payerne

6 AFTN: LSMPZTZX

7 Bureau C Téléphone:
 +41 (0) 26 662 66 66
 E-Mail: airport@swissaeropole.com
 Internet: www.payerne-airport.ch
 Chef d'aérodrome civil (CAC)
 +41 (0) 26 662 66 69
 FREQ: 131.880 MHz (Speedwings FBO)
 RTF: Speedwings

4.2 CIV AD OPR HR:

The aerodrome is open to civil flights after prior authorisation (PPR), at the following times only:

MON - FRI: 0600 - 2200 LT
 SAT: 0800 - 2200 LT
 SUN and HOL: 1000 - 1200 LT
 1330 - 2000 LT

The following CIV AD OPR HR are subject to available quotas and to billing surcharge:

MON - FRI: 0600 - 0700 LT
 1900 - 2200 LT
 SAT: 0800 - 2200 LT
 SUN and HOL: 1000 - 1200 LT
 1330 - 2000 LT

RMK: outside the periods of previously authorised flights, civil operation of the aerodrome is not continuously provided. The use of Payerne as an alternate aerodrome is prohibited without prior authorisation from the civil AD Administration.

4.2.1 SAT: No take-off between 1200 and 1300 LT. Take-offs may only be authorised if they are delayed for technical, meteorological or ATC reasons.

5 Civil AD-Operator:
 swiss aeropole SA
 Aéroport 132
1530 Payerne

6 AFTN: LSMPZTZX

7 C-Office TEL:
 +41 (0) 26 662 66 66
 E-Mail: airport@swissaeropole.com
 Internet: www.payerne-airport.ch
 Chief of civil aerodrome (CAC)
 +41 (0) 26 662 66 69
 FREQ: 131.880 MHz (Speedwings FBO)
 RTF: Speedwings

<p>8 Services au sol:</p> <p>Type de carburant et d'huiles Jet A1 Camion avitailleur 20'000 litres et 37'000 litres. Mobil Jet Oil II & BP Turbo oil 2380 Handling obligatoire, self handling non autorisé. Contacter Speedwings Handling Services pour plus de détails. Salon d'équipage et 4 chambres d'équipage disponible sur site. Repoussage jusqu'à 75 tonnes. Eau potable, chariot toilettes, tapis de chargement et GPU disponibles. Véhicules VIP disponibles sur le tarmac.</p> <p>Lutte contre l'incendie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - RFF catégorie 5 pendant MIL AD OPR HR - RFF catégorie supérieure jusqu' à 9 possible sur demande et selon disponibilité. <p>Services de dégivrage des aéronefs: Tout trafic: Speedwings Handling Services</p>	<p>8 Ground services:</p> <p>Fuel and oil types Jet A1 Truck 20'000 litres and 37'000 litres.</p> <p>Mobile Jet Oil II & BP Turbo oil 2380 Handling mandatory, self handling not allowed. Contact Speedwings Handling Services for more details. Crew lounge and 4 crew rooms available on site. Pushback up to 75 tons. Potable water, lavatory cart and GPU available. VIP vehicles available on the apron.</p> <p>Rescue and fire fighting service:</p> <ul style="list-style-type: none"> - RFF category 5 during MIL AD OPR HR - Higher RFF category up to 9 available on request and subject to availability. <p>ACFT de-icing / anti-icing services: All traffic: Speedwings Handling Services</p>
<p>9 Douane:</p> <p>CIV AD OPR HR Vols Extra-Schengen possibles Dédouanement de marchandises possible.</p>	<p>9 Customs:</p> <p>CIV AD OPR HR Extra-Schengen flights possible Customs clearance for goods available.</p>
<p>10 Restrictions locales imposées aux vols et remarques:</p>	<p>10 Local flight restrictions and remarks:</p>
<p>10.1 L'aérodrome est une installation militaire avec co-utilisation civile. Les constructions, équipements et procédures peuvent différer des normes de l'OACI. (voir aussi 10.11, 10.12)</p>	<p>10.1 The aerodrome is a military installation with joint civil use. Constructions, equipments and procedures may differ from ICAO regulation. (see also 10.11, 10.12)</p>

10	Restrictions locales imposées aux vols et remarques (<i>suite</i>):	10	Local flight restrictions and remarks (<i>continued</i>):
10.2	<p>Les jours fériés (HOL) sont les suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1er janvier (Nouvel-An), - 2 janvier, - Vendredi Saint, - Lundi de Pâques, - Ascension, - Lundi de Pentecôte, - Fête-Dieu, - 1er août, - 15 août Assomption, - Lundi du Jeûne fédéral, - Toussaint, - Immaculée Conception, - 25 décembre (Noël) 	10.2	<p>The public holidays (HOL) are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - January 1st (New Year's Day), - January 2nd, - Good Friday, - Easter Monday, - Ascension, - Whit Monday, - Corpus Christi, - August 1st, - August 15th Assumption, - Monday after Federal Day of Prayer, - All Saints' Day, - Immaculate Conception, - December 25th (Christmas Day)
10.3	<p>Ensevelissements:</p> <p>Des restrictions locales s'appliquent durant les ensevelissements. Se conformer aux indications de l'ATC.</p>	10.3	<p>Funerals:</p> <p>Local restrictions apply during funerals. Follow ATC instructions.</p>
10.4	<p>Fermetures d'aérodrome:</p> <p>Les fermetures de l'aérodrome pour des travaux d'entretien et les fermetures estivales sont publiées par NOTAM.</p>	10.4	<p>AD Closures:</p> <p>Aerodrome closures for maintenance work, and summer closures, are published by NOTAM.</p>
10.5	<p>Procédure PPR:</p> <p>Les procédures sont publiées sur le site internet de l'exploitant civil www.payerne-airport.ch</p>	10.5	<p>PPR procedure:</p> <p>The procedures are published on the Internet site of the civil operator www.payerne-airport.ch</p>
10.6	<p>Obligation de dépôt d'un plan de vol:</p> <p>Tout vol au départ ou à destination de l'aérodrome de Payerne exige le dépôt d'un plan de vol OACI. Le numéro d'autorisation PPR doit être indiqué dans la case 18, "autres informations."</p>	10.6	<p>Requirement to file a flight plan:</p> <p>Any flight departing from Payerne or with destination Payerne requires the filing of an ICAO flight plan. The PPR authorization number must be shown in box 18, "other information."</p>
10.7	<p>Restrictions d'accès applicables à certaines catégories d'aéronefs:</p> <p>L'exploitant se réserve le droit de refuser l'accès de certains types d'aéronefs sans avoir à en indiquer le motif. Voir § 10.16 et se renseigner auprès de l'exploitant civil.</p>	10.7	<p>Access restrictions applicable to certain aircraft categories:</p> <p>The operator reserves the right to refuse access to certain categories of aircraft without giving a reason. See § 10.16 and contact the CIV AD operator.</p>
10.8	<p>La partie civile est destinée aux vols d'aviation civile à l'exclusion de l'activité aérienne de loisirs, de la formation, des vols de ligne et des vols charters réguliers.</p>	10.8	<p>The civil part is intended for civil aviation, excluding recreational aviation, school flights, scheduled flights, and regular charter flights.</p>

10 Restrictions locales imposées aux vols et remarques (<i>suite</i>):	10 Local flight restrictions and remarks (<i>continued</i>):
10.9 Radio: Tous les aéronefs doivent en être équipés. Arrivée: contact 5 min avant entrée dans CTR. Départ: contact lors de la demande de roulage.	10.9 Radio: All aircraft must be equipped. Arrival: contact 5 minutes prior entering CTR. Departure: contact when requesting taxi.
10.10 Priorités: Exception faite des situations d'urgence, la priorité des opérations sera donnée aux vols militaires ainsi qu'aux vols et besoins jugés essentiels par la Confédération.	10.10 Priorities: Except in emergencies, operational priority will be given to military flights and flights considered as essential by the Confederation.
10.11 Câbles d'arrêt militaire: La piste est équipée de 2 câbles d'arrêt de secours escamotables, situés entre les seuils de piste. La distance entre les câbles est de 1450 m. Il est interdit aux aéronefs civils de rouler sur les câbles d'arrêt, si ceux-ci ne sont pas escamotés.	10.11 Military arresting cables: The runway is equipped with 2 retractable MIL arresting cables, located between the thresholds. The distance between the cables is 1450 m. If those are not retracted, CIV aircraft are prohibited from rolling over them.
10.12 Filets d'arrêt militaires: Durant MIL AD OPS HR, le filet d'arrêt militaire, situé au-delà de l'extrémité de la piste en service, sera en position levée. Il sera abaissé en cas de mouvement d'un aéronef avec MTOM > 25 tonnes. Aéronef avec MTOM > 25 tonnes: l'équipage informe l'ATC lors du 1er contact. Les filets peuvent retenir un aéronef de MTOM jusqu' à 25 tonnes. Il est interdit de rouler sur les filets d'arrêt lorsqu'ils sont baissés.	10.12 Military net barriers: During MIL AD OPS HR, the military net barrier located at the end of the runway in use will be in the raised position. It will be lowered for movements of aircraft with MTOM > 25 tons. Aircraft with MTOM > 25 tons: crew must inform ATC at first contact. The net barrier can hold an aircraft with MTOM up to 25 tons. It is prohibited to roll over the net barriers when lowered.
10.13 Aires de demi-tour sur piste: Piste 05: la largeur maximale disponible pour effectuer un demi-tour se situe au niveau du TWY S (55 m). Piste 23: la largeur maximale disponible pour effectuer un demi-tour se situe au niveau du TWY A (55 m). Les deux surfaces sont marquées par des lignes de guidage.	10.13 RWY turn pads: Runway 05: the max. available width for 180° turn is located abeam TWY S (55 m). Runway 23: the max. available width for 180° turn is located abeam TWY A (55 m). Both areas are marked with guidance lines.

10 Restrictions locales imposées aux vols et remarques (<i>suite</i>):	10 Local flight restrictions and remarks (<i>continued</i>):															
10.14	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="207 236 416 311">TWY</th> <th data-bbox="416 236 613 311">envergure max / max. wingspan</th> <th data-bbox="613 236 1060 311">largeur hors-tout max. du train principal / max. outer main gear wheel span</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="207 311 416 359">L, P, Q</td> <td data-bbox="416 311 613 359">24 m</td> <td data-bbox="613 311 1060 359">6 m</td> </tr> <tr> <td data-bbox="207 359 416 462">R, S entre / between TWY P + R</td> <td data-bbox="416 359 613 462">30 m</td> <td data-bbox="613 359 1060 462">9 m</td> </tr> <tr> <td data-bbox="207 462 416 566">C, D, J, K, M, S entre / between TWY J + P, SC</td> <td data-bbox="416 462 613 566">36 m</td> <td data-bbox="613 462 1060 566">9 m</td> </tr> <tr> <td data-bbox="207 566 416 638">SB</td> <td colspan="2" data-bbox="416 566 1060 638">réservé aux utilisateurs du bâtiment SESE / reserved for users of the STSB Building</td> </tr> </tbody> </table>	TWY	envergure max / max. wingspan	largeur hors-tout max. du train principal / max. outer main gear wheel span	L, P, Q	24 m	6 m	R, S entre / between TWY P + R	30 m	9 m	C, D, J, K, M, S entre / between TWY J + P, SC	36 m	9 m	SB	réservé aux utilisateurs du bâtiment SESE / reserved for users of the STSB Building	
TWY	envergure max / max. wingspan	largeur hors-tout max. du train principal / max. outer main gear wheel span														
L, P, Q	24 m	6 m														
R, S entre / between TWY P + R	30 m	9 m														
C, D, J, K, M, S entre / between TWY J + P, SC	36 m	9 m														
SB	réservé aux utilisateurs du bâtiment SESE / reserved for users of the STSB Building															
10.15 Zone restreinte LSR4 / LSR4A au nord-ouest du CTR: Activation selon publication DABS.	10.15 Restricted Area LSR4 / LSR4A NW of the CTR: Activation according publication in the DABS.															
<p data-bbox="125 774 604 909">10.16 Lutte contre les nuisances sonores: Les aéronefs à réaction suivants ne sont admis à Payerne qu'avec l'accord du Commandant de la base aérienne de Payerne:</p> <p data-bbox="125 909 604 1204">Jet Commander 1121 (JCOM), Aero Commander (AC68 / AC90), Falcon Series-20 CF-700 (FA20), Gates Lear Jet Series CJ610 (LJ25), Gulfstream II/III (GLF2 / GLF3), Hansa Jet HFB-320 (HF20), HS-125 Series-400/600 non Turbofan (H25A), Jetstar L-1329 Mk1/Mk2 (L29B), Morane MS-760 (MS76), Piaggio PD-808 Vespa Jet (P808), Sabreliner NA-265 Series-40/60A (SBR1), Westwind I, IAI 1123 (WW23), YAK 40/42 (YK40 / YK42).</p> <p data-bbox="125 1204 604 1300">Les décollages doivent si possible être effectués sans interruption du roulage (rolling take-off).</p> <p data-bbox="125 1300 604 1536">Après le décollage, moyennant le respect des consignes de sécurité, les aéronefs adopteront le meilleur taux de montée.</p>	<p data-bbox="604 774 1060 909">10.16 Noise reduction: The following jet aircraft are only accepted at Payerne with the agreement of the Air Base Commander:</p> <p data-bbox="604 909 1060 1204">Jet Commander 1121 (JCOM), Aero Commander (AC68 / AC90), Falcon Series-20 CF-700 (FA20), Gates Lear Jet Series CJ610 (LJ25), Gulfstream II/III (GLF2 / GLF3), Hansa Jet HFB-320 (HF20), HS-125 Series-400/600 non Turbofan (H25A), Jetstar L-1329 Mk1/Mk2 (L29B), Morane MS-760 (MS76), Piaggio PD-808 Vespa Jet (P808), Sabreliner NA-265 Series-40/60A (SBR1), Westwind I, IAI 1123 (WW23), YAK 40/42 (YK40 / YK42).</p> <p data-bbox="604 1204 1060 1300">Rolling take-offs must be performed when ever possible.</p> <p data-bbox="604 1300 1060 1536">After take-off, and subject to compliance with safety instructions, aircraft must use their best rate of climb.</p>															

<p>10 Restrictions locales imposées aux vols et remarques (<i>suite §10.16</i>):</p> <p>Les avions à réaction appliqueront la procédure de montée la mieux à même d'atténuer l'impact sonore au sol.</p> <p>L'approche doit être conçue de manière que la configuration de croisière soit conservée aussi longtemps que possible, en respectant les consignes de sécurité applicables.</p> <p>Dans la mesure où la sécurité de vol le permet, les approches doivent être conduites en respectant le principe "low-drag / low-power".</p> <p>La décélération après atterrissage s'effectue en utilisant la longueur de piste disponible publiée.</p> <p>L'utilisation des inverseurs de poussée n'est pas autorisée, sauf en cas de nécessité.</p> <p>L'utilisation des génératrices embarquées (APU) n'est autorisée qu'au maximum 60 minutes avant le départ (off-block time).</p> <p>Les génératrices embarquées (APU) seront mises hors service 20 minutes au plus tard après l'arrivée (on-block time).</p> <p>L'utilisation de génératrice embarquée (APU) pour de la maintenance doit être réduit à une durée minimale.</p>	<p>10 Local flight restrictions and remarks (<i>continued §10.16</i>):</p> <p>Jet aircraft must use the climb procedure which best reduces noise impact at ground level.</p> <p>The approach must be planned such that cruise configuration is kept for as long as possible while complying with the applicable safety rules.</p> <p>As far as flight safety allows, approaches must be conducted using the "low-drag / low power" principle.</p> <p>Deceleration after landing should use the available and published runway length.</p> <p>The use of thrust reverser is not permitted, except when essential.</p> <p>The use of APU is not permitted more than 60 minutes prior departure (off-block time).</p> <p>APUs must be shut down no later than 20 minutes after arrival (on-block time).</p> <p>The use of APU for maintenance shall be restricted to a minimum duration.</p>
<p>10.17 Equipement de sécurité de haute visibilité.</p> <p>Les équipages évoluant sur l'aire de mouvement doivent porter un équipement de sécurité haute visibilité jaune (gilet ou veste) répondant aux exigences de la norme EN 471.</p>	<p>10.17 High visibility equipment.</p> <p>All crew on the movement area must wear yellow high-visibility safety equipment (jacket or vest) compliant with the EN 471 standard.</p>
<p>11 ATS: TWR durant MIL AD OPR HR. En dehors: HX (PPR) EN EN et FR pour le trafic VFR non commercial</p>	<p>11 ATS: TWR during MIL AD OPR HR. Outside: HX (PPR) EN EN and FR for non-commercial VFR TFC</p>
<p>12 Corrections manuscrites: NIL</p>	<p>12 Hand corrections: NIL</p>

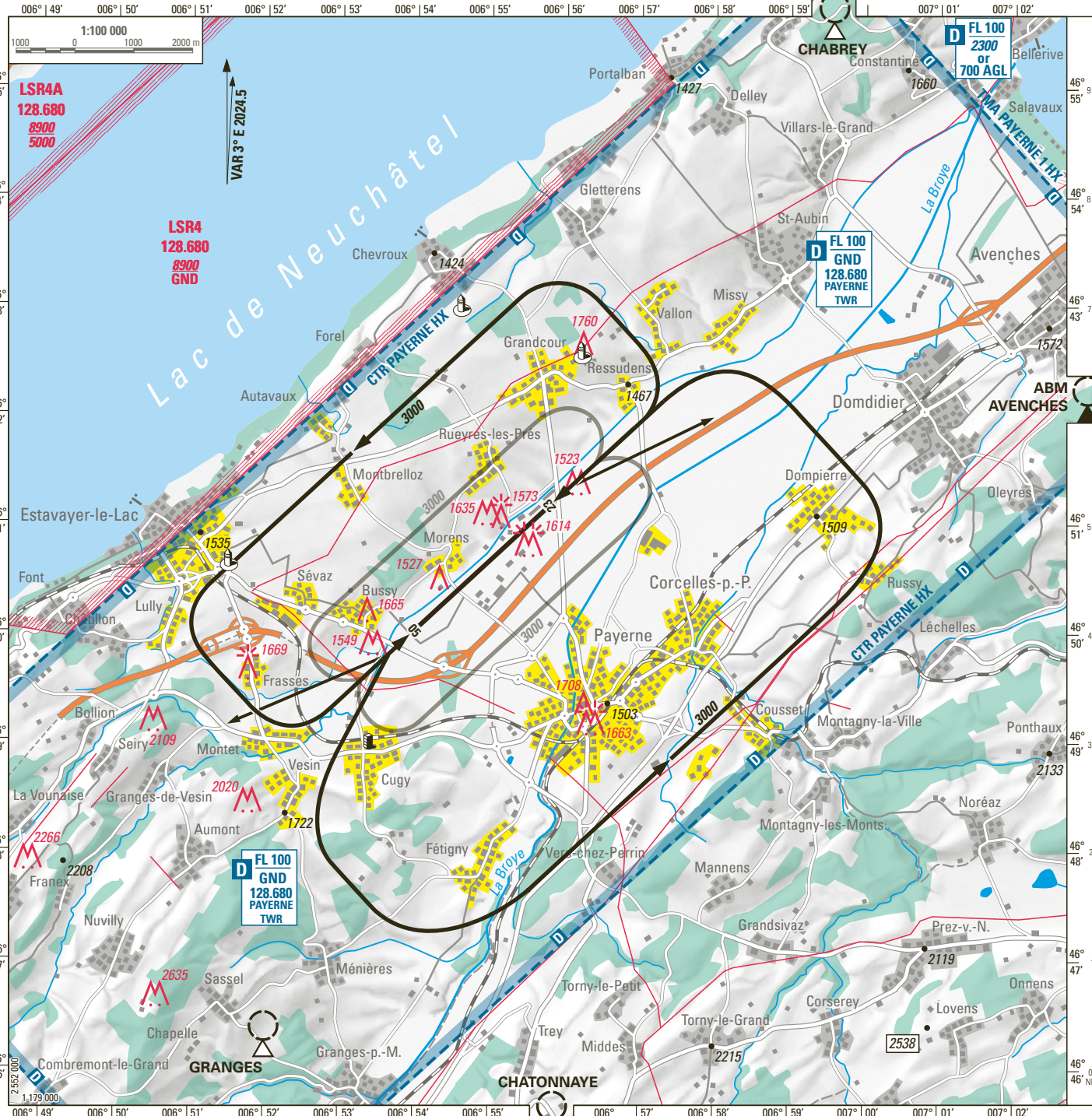
CARTE D' APPROCHE A VUE
VISUAL APPROACH CHART

TWR 128.680 119.700

PAYERNE
CIV/MIL LSMP

ELEV 1466 ft (447 m)

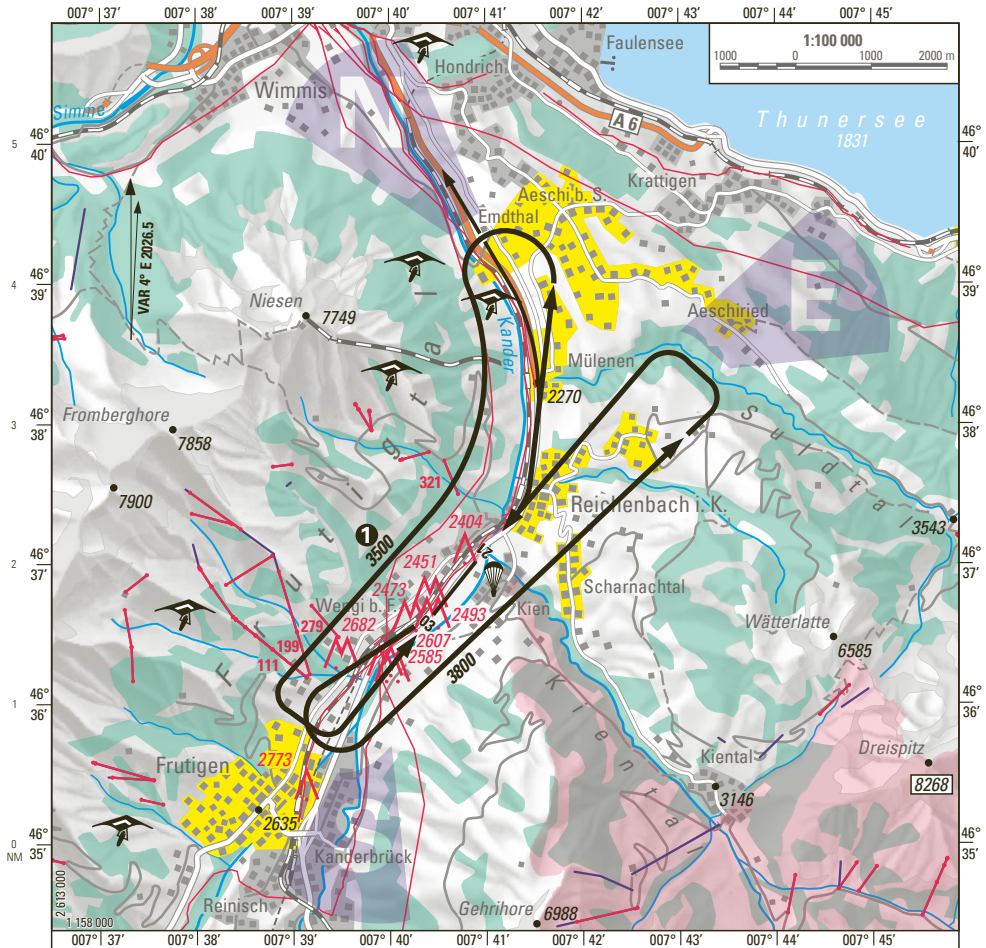
PPR



Contact RTF 5 min avant ETA
RTF report 5 min prior ETA

MNM ALT pour survol AD 3500
MNM ALT for AD overflight

CTN: MIL PROP Circuit



CTN: AD im Gebirge. Einweisungsflug empfohlen.
AD in mountainous area. Familiarization flight recommended.

RTF Meldung 5 min vor ETA
RTF report 5 min prior ETA

MNM ALT für AD Überflug: 5000
MNM ALT for AD overflight:

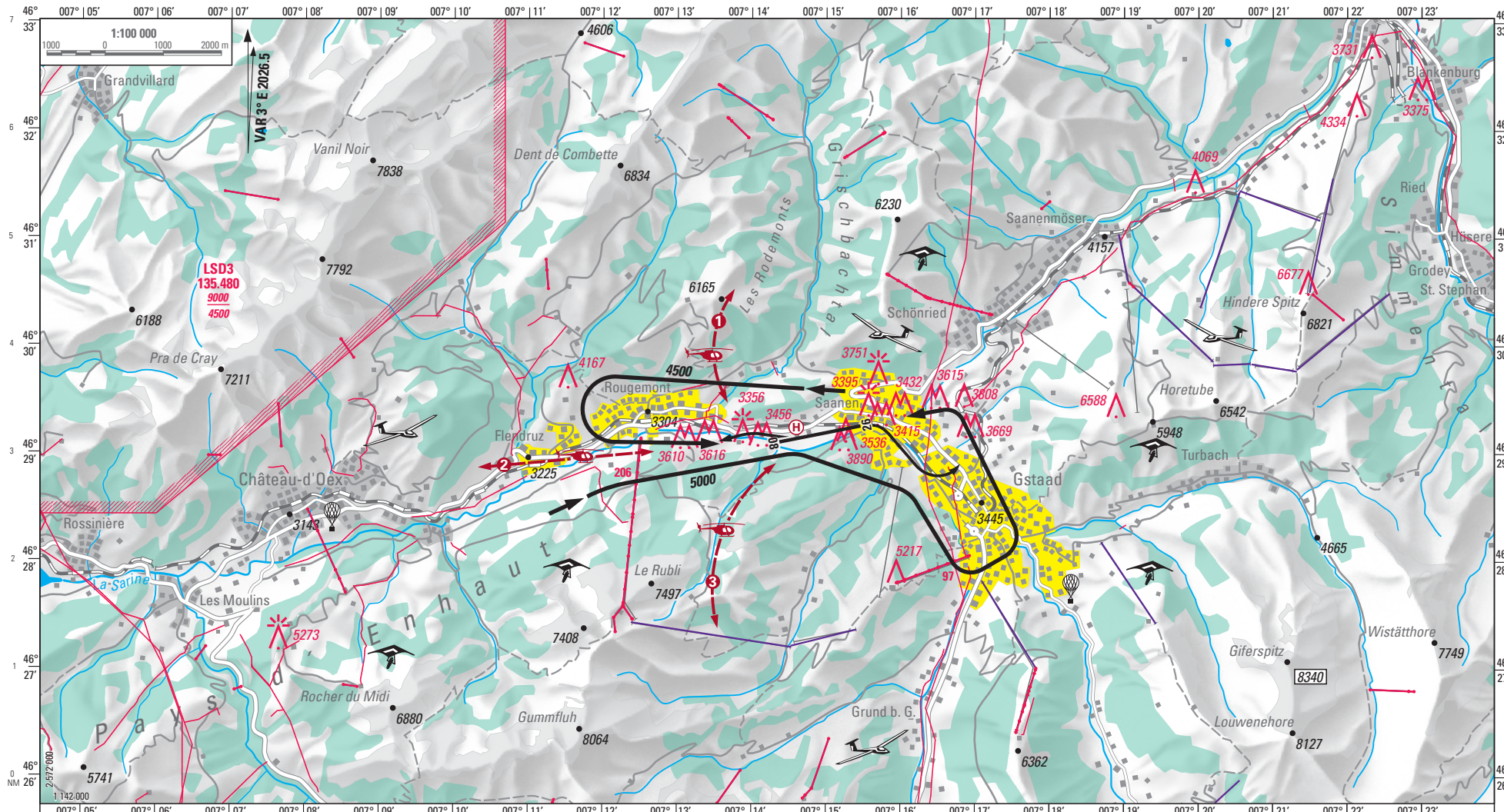
Bevorzugte Anflugsektoren: **N 4000**
 Preferential ARR sectors: **E 4500**
S 4000

1 Mehrmotorige ACFT: **3700**
 Multi engine ACFT:


CTN: Intensive Gleitschirmaktivität
 CTN: Intense paraglider activity


CTN: PJE

Jagdbanngebiet
 Protected hunting area




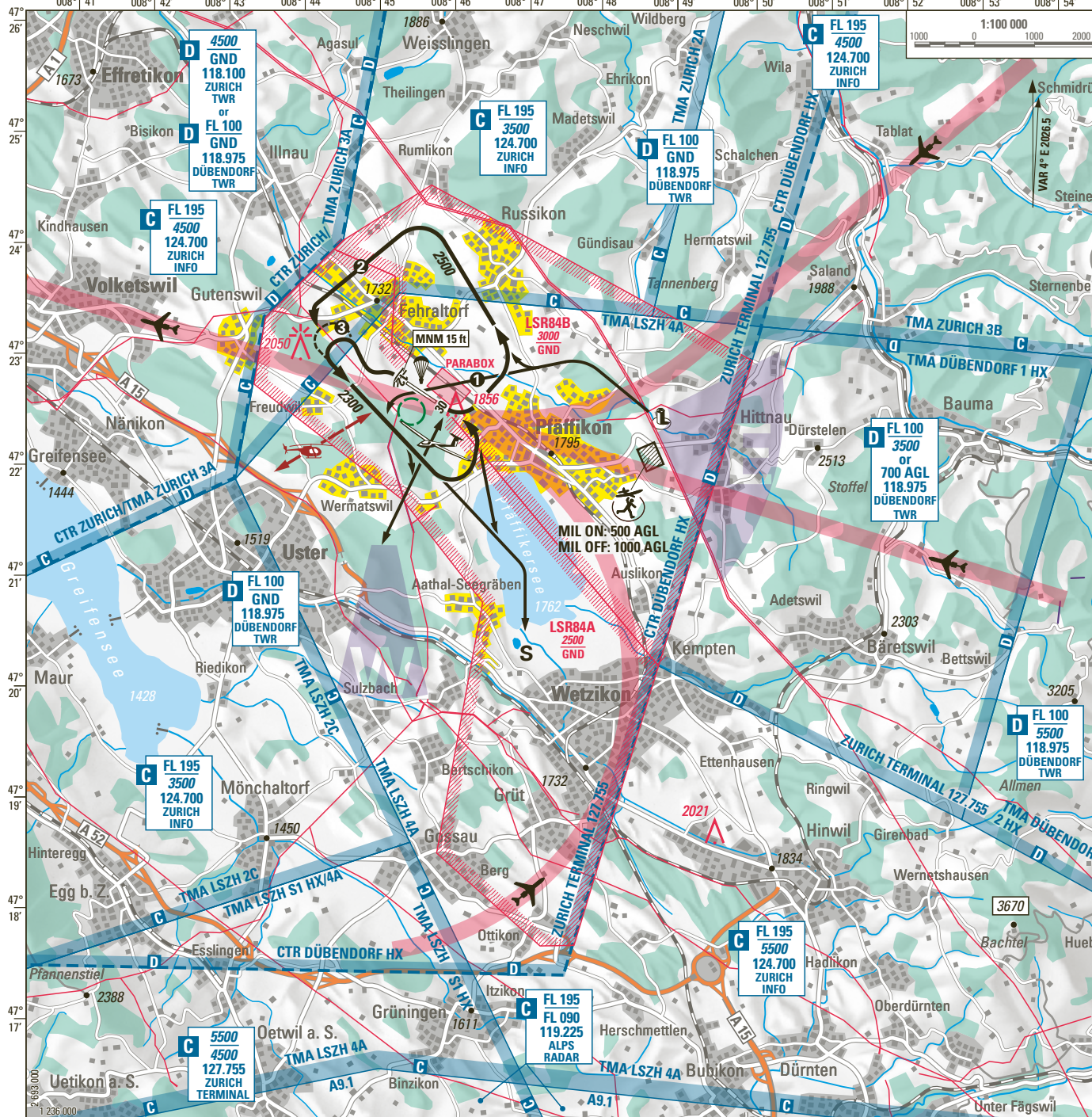
CTN: AD im Gebirge. Einweisungsflug empfohlen.
AD in mountainous area. Familiarization flight recommended.

 Keine HEL An- und Abflüge über Saanen
No HEL ARR / DEP via Saanen

 Hohe GLD ACT im Sommer
Intense GLD ACT during summer

- 1** HEL RTE Nord / North
- 2** HEL RTE West
- 3** HEL RTE Süd / South

 Erhöhte Gleitschirmtätigkeit in der Umgebung
Intense paraglider ACT in the vicinity



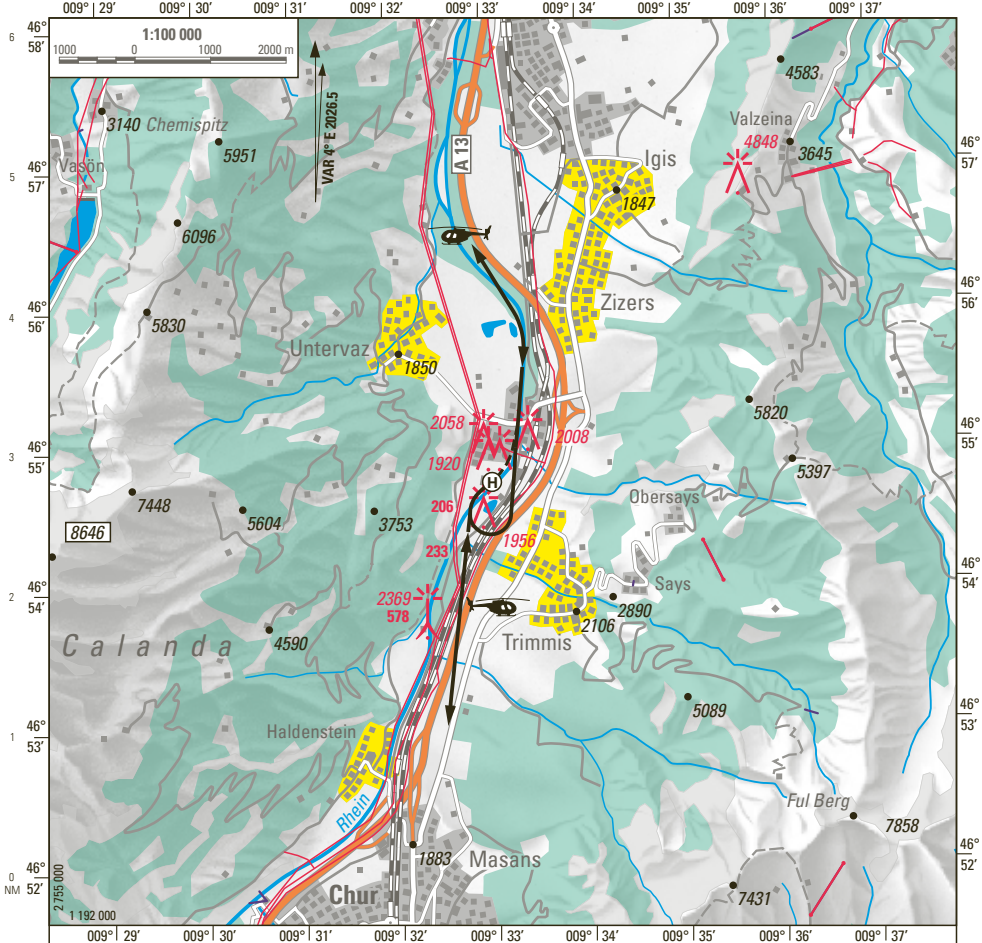
ARRIVAL:
 Erster Funkkontakt 3 MIN vor Einflug in CTR Dübendorf mit Dübendorf TWR 118.975
 First RDO contact 3 MIN prior entering CTR Dübendorf with Dübendorf TWR 118.975

DEPARTURE:
 Erster Funkkontakt vor Verlassen der LSR84 mit Dübendorf TWR 118.975
 First RDO contact prior leaving LSR84 with Dübendorf TWR 118.975

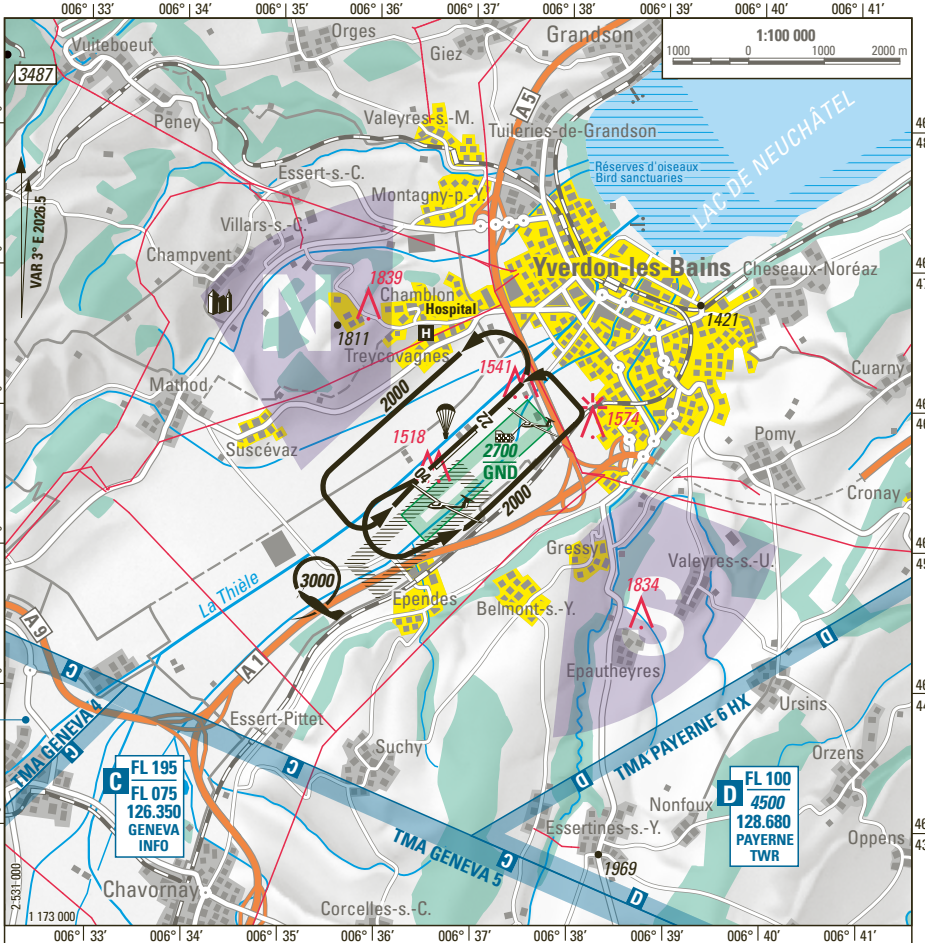
- ① ARR RWY 30:
über Piste: 2500
overhead: 2500
- ② ARR RWY 12:
Mitte Queranflug: MAX 2300
Mid base: MAX 2300
- ③ DEP RWY 30:
Beginn Startkurve: 2000
Beginning first turn: 2000

IFR APCH


LSR84A/B → LSZK AD INFO § 10.8



- Starkstromleitung 350 m SW AD
Power transmission line 350 m SW of AD
- - - Alternativer Flugweg bei ungünstigen Windbedingungen
Alternative flight path in adverse wind conditions



Contact RTF 5 min avant ETA / RTF report 5 min prior ETA

 Secteurs ARR préférentiels: **NORD et SUD 3500**
 Preferential ARR sectors: **NORTH and SOUTH**

Le début du vent arrière RWY 04 peut aussi être rejoint après avoir suivi l'autoroute A5 depuis le Nord

The beginning of downwind RWY 04 may also be joined after following the A5 highway from the North



APCH et DEP simultanés interdits sur les deux pistes.
 Pour circuler au sol utiliser TWY et RWY seulement.



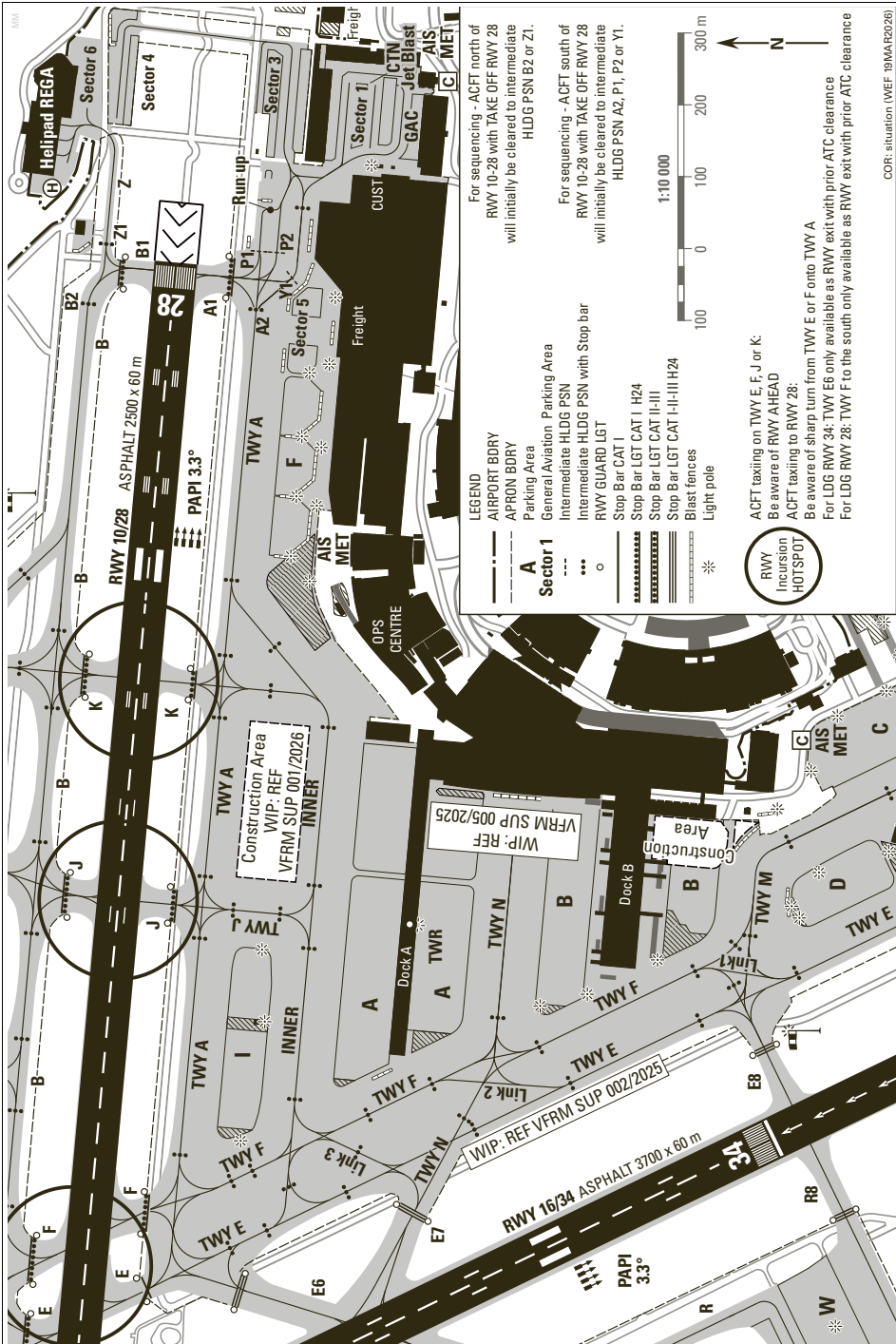
Simultaneous APCH and DEP on both RWY prohibited.
 For TAX use TWY and RWY only.



Annonce sur AD 1 min avant largage
 Report on AD 1 min prior drop

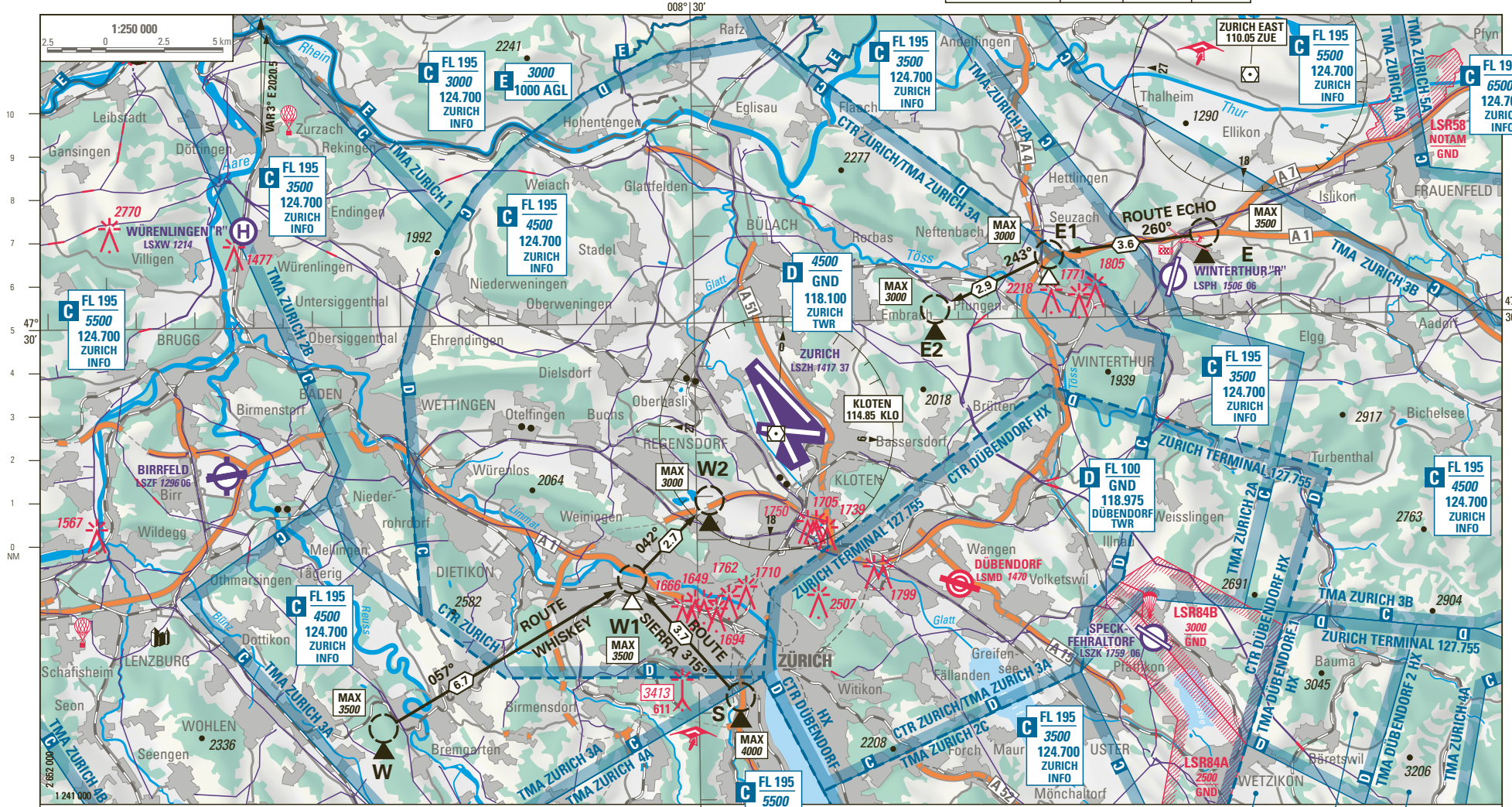
CTN:





COR: situation I (WEF 19/MAR/2026)

ATIS (VFR)	129.005	INFO	124.700
TERMINAL/VDF	127.755	VOLMET	127.205
TWR/VDF	118.100	119.700	



Funkverbindung mit TWR obligatorisch vor Erreichen der Meldepunkte W, E oder S
Radio contact compulsory prior reaching REP W, E or S

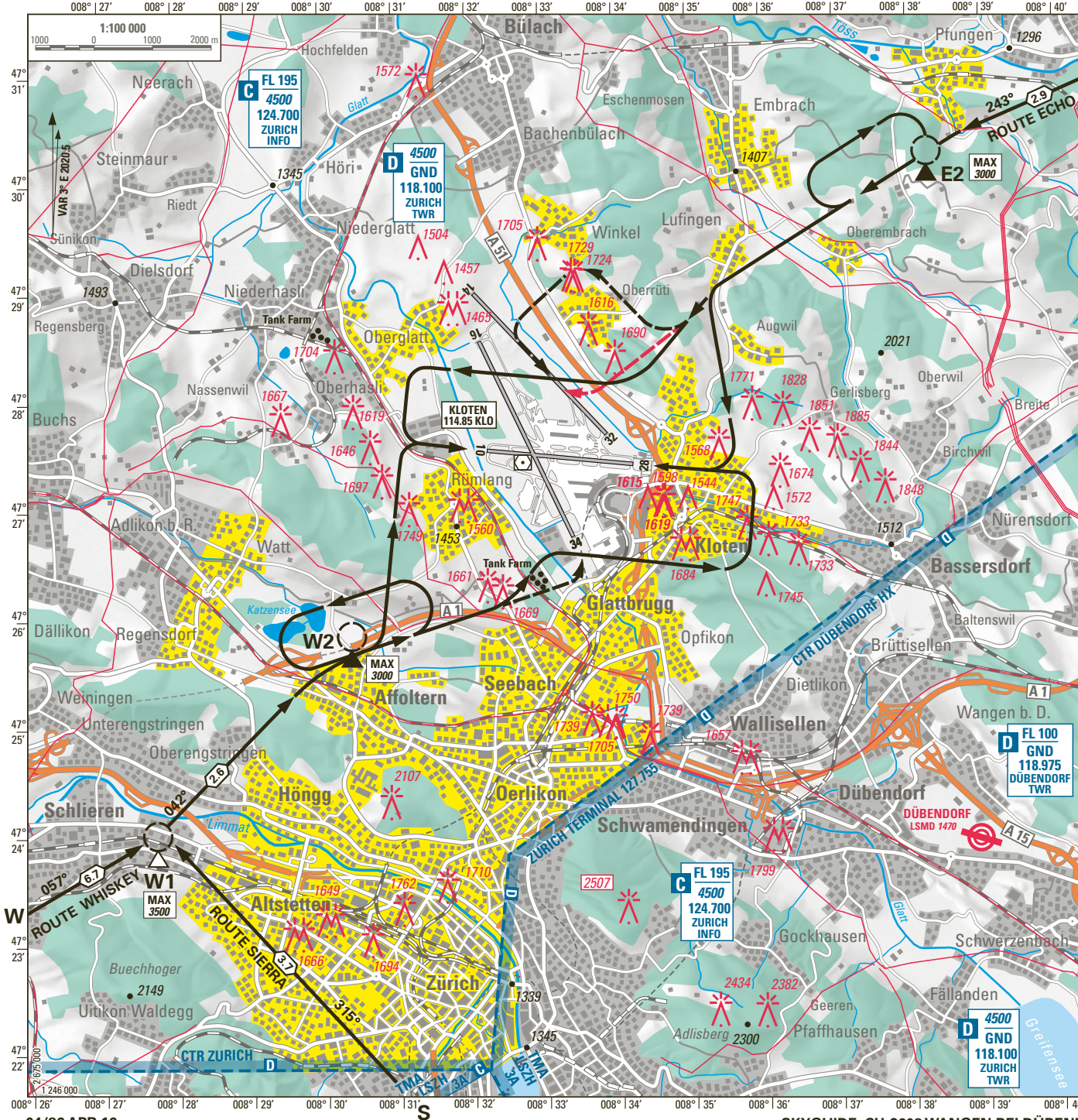
Anflugrouten / Arrival routes:
ROUTE ECHO: E - E1 - E2
ROUTE SIERRA: S - W1 - W2
ROUTE WHISKEY: W - W1 - W2

Transition level: by ATC

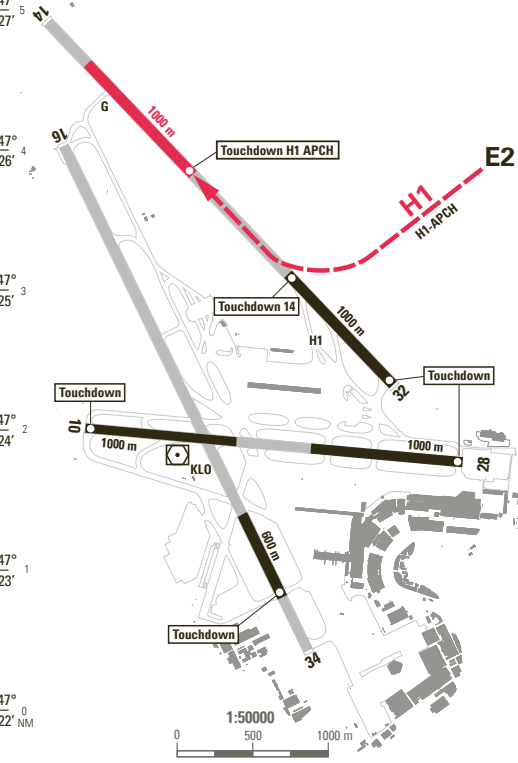
- W: 47° 20' 45" N / 008° 19' 16" E KLO R230 D11.3
- W1: 47° 24' 06" N / 008° 27' 46" E KLO R221 D4.7
- W2: 47° 25' 55" N / 008° 30' 26" E KLO R222 D2.2
- S: 47° 21' 22" N / 008° 31' 24" E KLO R184 D6.1
- E: 47° 31' 55" N / 008° 47' 24" E KLO R062 D10.9
- E1: 47° 31' 27" N / 008° 42' 06" E KLO R054 D7.5
- E2: 47° 30' 15" N / 008° 38' 12" E KLO R049 D4.7

- C FL 195 5500 124.700 ZURICH INFO TMA ZURICH 4A
- D FL 100 3500 or 700 AGL 118.975 DÜBENDORF TWR
- D FL 100 5500 118.975 DÜBENDORF TWR

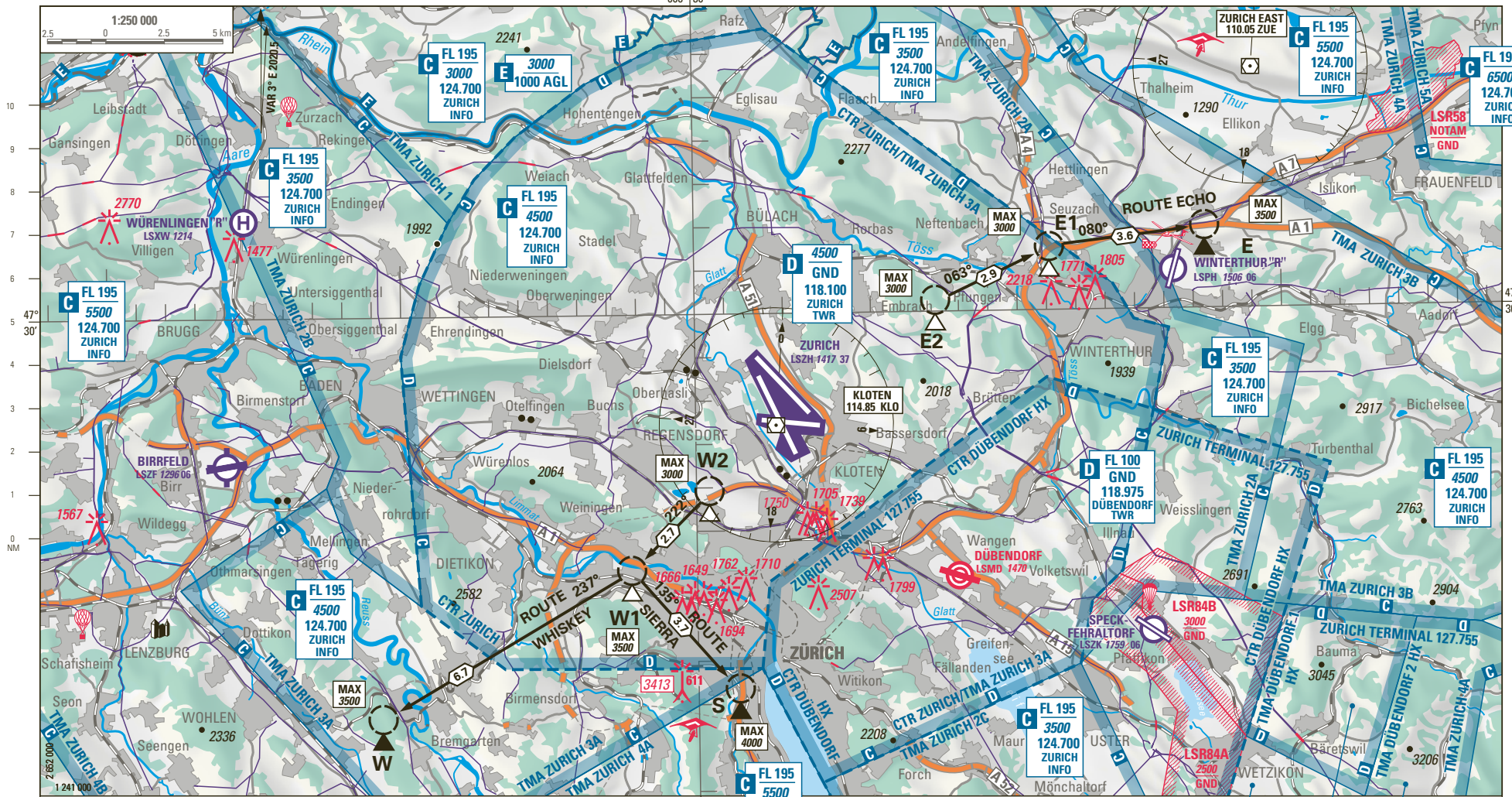
ATIS (VFR)	129.005		APRON S RWY 10/28	121.755
TWR/VDF	118.100	119.700	APRON N RWY 10/28	121.855
GND	121.905	119.700		



- Normal-Verfahren
Normal procedures
- Alternativ-Verfahren
Alternate procedures
- H1-Anflug RWY 32:
siehe AD INFO 6, §3.2
H1-Approach RWY 32:
see AD INFO 6, §3.2
- ✈ PLATZRUNDEN:
AD CIRCUITS: 2500
HOLDING MAX 90 kt



ATIS (VFR)	129.005	INFO	124.700
TERMINAL/VDF	127.755	VOLMET	127.205
TWR/VDF	118.100	119.700	



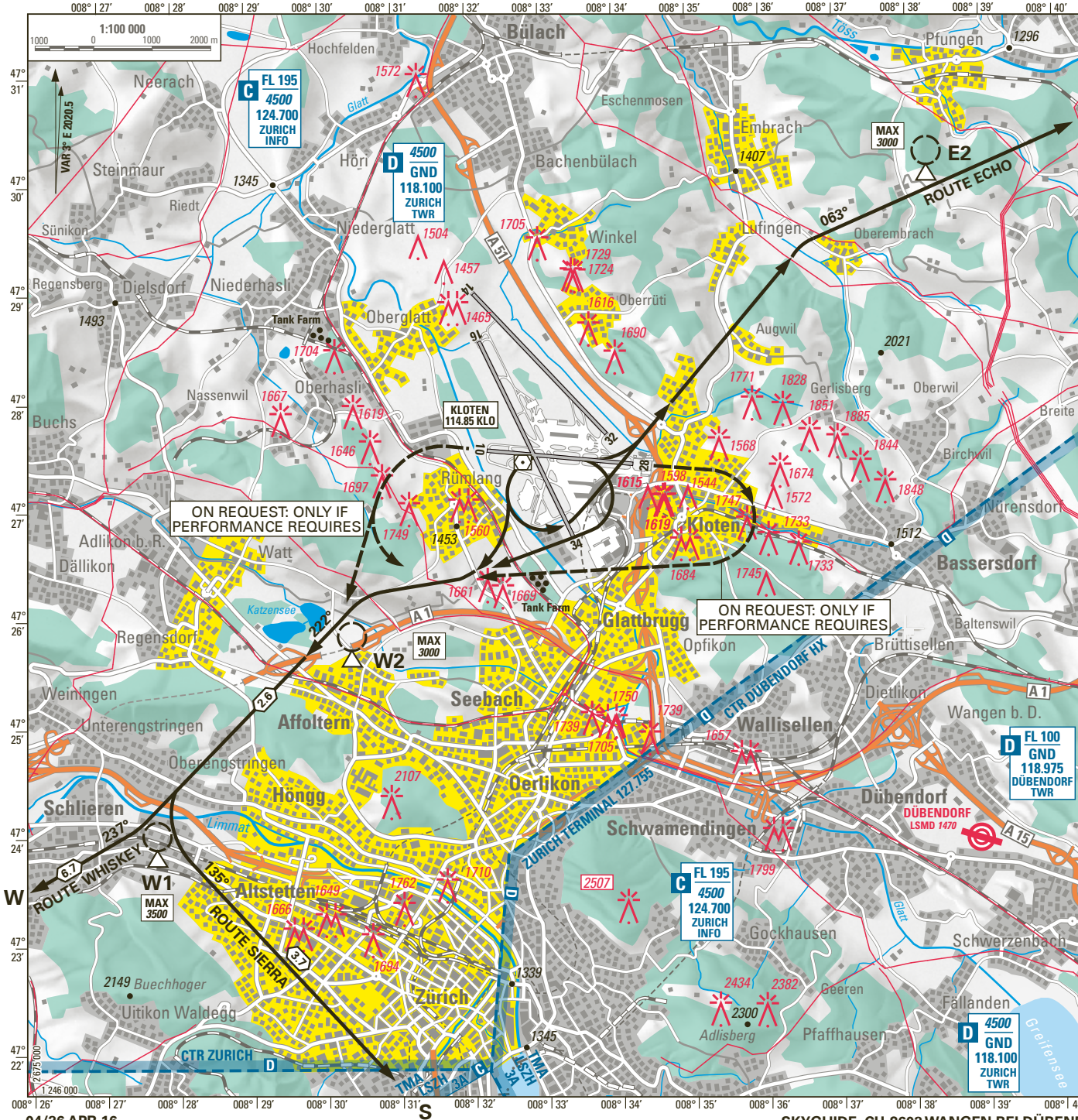
Abflugrouten / Departure routes:
 ROUTE ECHO: E2 - E1 - E
 ROUTE SIERRA: W2 - W1 - S
 ROUTE WHISKEY: W2 - W1 - W

Transition ALT: 7000

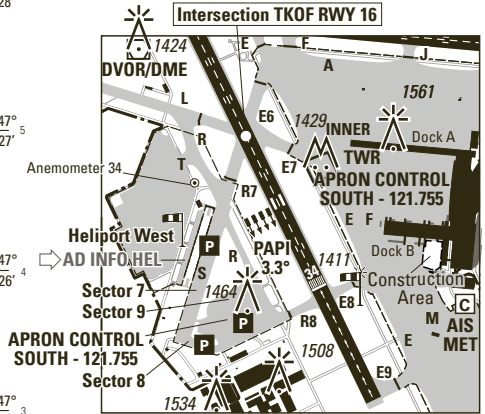
- W: 47° 20' 45" N / 008° 19' 16" E KLO R230 D11.3
- W1: 47° 24' 06" N / 008° 27' 46" E KLO R221 D4.7
- W2: 47° 25' 55" N / 008° 30' 26" E KLO R222 D2.2
- S: 47° 21' 22" N / 008° 31' 24" E KLO R184 D6.1
- E: 47° 31' 55" N / 008° 47' 24" E KLO R062 D10.9
- E1: 47° 31' 27" N / 008° 42' 06" E KLO R054 D7.5
- E2: 47° 30' 15" N / 008° 38' 12" E KLO R049 D4.7

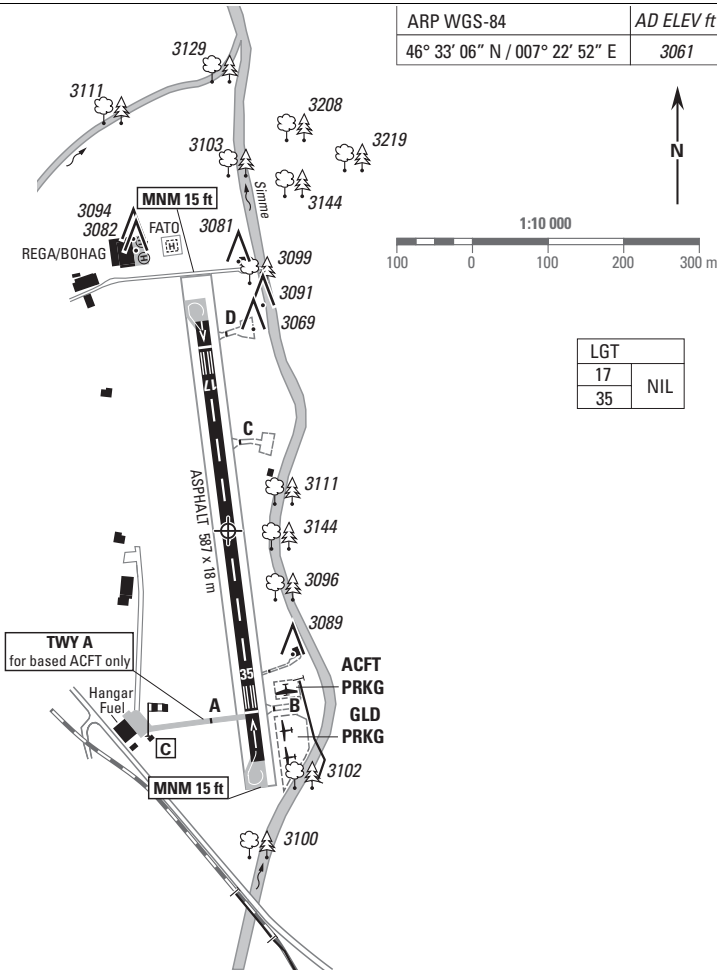
- C FL 195
5500
124.700
ZÜRICH
INFO
- D FL 100
3500
or
700 AGL
118.975
DÜBENDORF
TWR
- D FL 100
5500
118.975
DÜBENDORF
TWR

ATIS (VFR)	129.005	APRON S RWY 10/28	121.755
GND	121.905 119.700	APRON N RWY 10/28	121.855
TWR/VDF	118.100 119.700		



- Normal-Verfahren
Normal procedures
- Alternativ-Verfahren
Alternate procedures



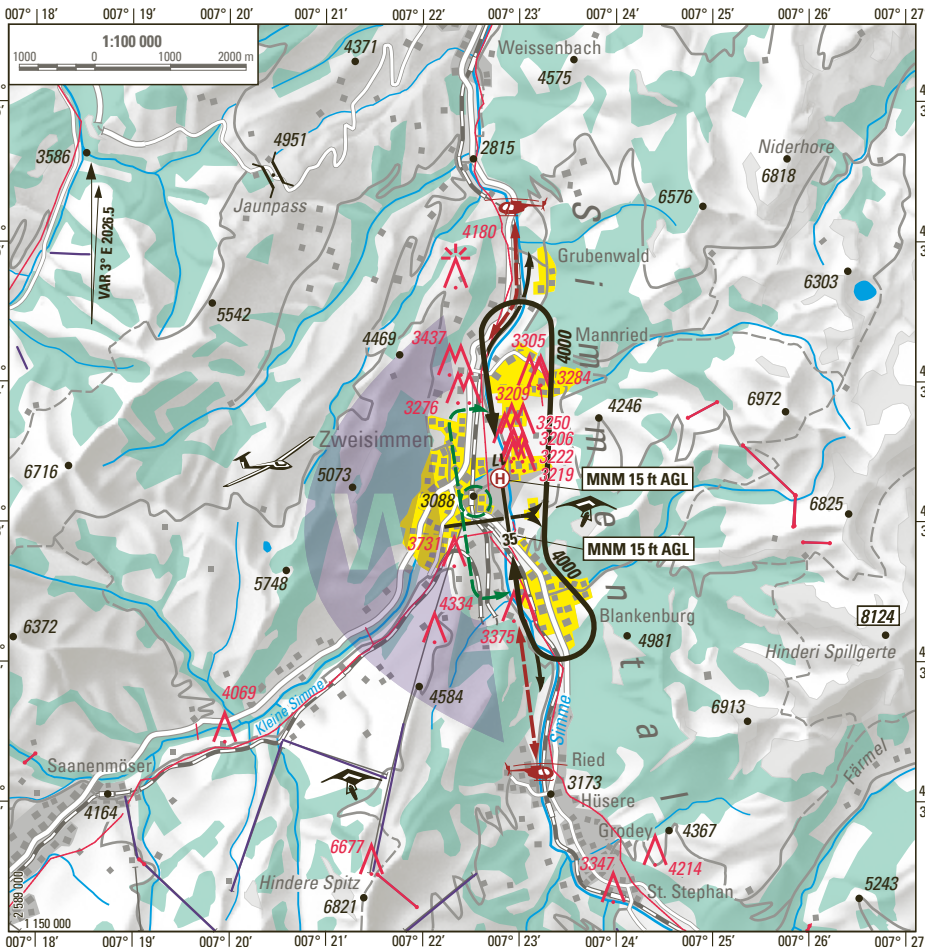


COR: OBST (WEF 16APR2026)

NR	RWY BRG TRUE/MAG	m	AVBL LEN LDG	AVBL LEN TKOF	Oberfläche SFC	Tragfähigkeit STRENGTH
17	173/170	587 x 18	552 ¹⁾	522	ASPH	MPW 5700 kg 0.5 MPa
35	353/350		522	552		
	VAR (26.5): 3° E		→ VFR AGA 3-0, § 3			→ VFR AGA 3-0, § 2

1) Versetztes Pistenende wegen des Flusses "Simme" südlich des Flugplatzes /
Displaced runway end due to river "Simme" south of AD

1	Flugplatz: Privat, Flugfeld, PPR	1	Aerodrome: Private, Airfield, PPR
2	Lage: 11km NE Gstaad	2	Location: 6 NM NE Gstaad
3	Flugplatzbezugstemperatur: NIL	3	AD reference temperature: NIL
4	Betriebszeiten: Startzeiten: MON - SAT: 0800 - 1215 LT 1315 - HRH (max. 2000 LT) SUN + HOL: 0845 - 0915 LT O/R (max. 3 Starts, keine Schleppflüge,keine Helikopterflüge) 1030 - 1215 LT 1315 - HRH (max. 1900 LT) Startzeiten ansässige Helikopterfirmen: MON - FRI: 0700 - 1215 LT 1315 - HRH (max. 2000 LT) SAT: 0700 - 1215 LT (01.12. - 30.04.) 0800 - 1215 LT (01.05 - 30.11.) 1315 - HRH (max. 2000 LT) SUN + HOL: 1030 - 1215 LT 1315 - HRH (max. 1900 LT) Touristische Helikopterflüge ab Flugplatz Zweisimmen sind untersagt. Landezeiten: MON - SUN: HRH, jedoch nicht vor 0600 und nicht nach 2200 LT. Rettungsflüge unterliegen keinen zeitlichen Einschränkungen. HRH (→ VFRM RAC)	4	OPR hours: TKOF: MON - SAT: 0800 - 1215 LT 1315 - HRH (max. 2000 LT) SUN + HOL: 0845 - 0915 LT O/R (max. 3 TKOF, no towing flights,no Helicopter flights) 1030 - 1215 LT 1315 - HRH (max. 1900 LT) TKOF hours based HEL: MON - FRI: 0700 - 1215 LT 1315 - HRH (max. 2000 LT) SAT: 0700 - 1215 LT (01.12. - 30.04.) 0800 - 1215 LT (01.05 - 30.11.) 1315 - HRH (max. 2000 LT) SUN + HOL: 1030 - 1215 LT 1315 - HRH (max. 1900 LT) Touristic flights with HEL from AD Zweisimmen are prohibited. LDG: MON - SUN: HRH, not before 0600 and not after 2200 LT. SAR flights have no time limitations. HRH (→ VFRM RAC)
5	Flugplatz-Halter: Flugplatzgenossenschaft Zweisimmen 3770 Zweisimmen	5	AD-Operator: Flugplatzgenossenschaft Zweisimmen 3770 Zweisimmen
6	AFTN: NIL	6	AFTN: NIL
7	TEL NR: +41 (0) 33 722 25 77 +41 (0) 79 938 66 91 PPR E-Mail: info@zweisimmen.aero Internet: www.zweisimmen.aero	7	TEL NR: +41 (0) 33 722 25 77 +41 (0) 79 938 66 91 PPR E-Mail: info@zweisimmen.aero Internet: www.zweisimmen.aero



CTN: AD im Gebirge. Einweisungsflug empfohlen.
AD in mountainous area. Familiarization flight recommended.

CTN TKOF RWY 17: Fallwinde und Böen bei Wind S-SW.
Fall wind and gusts during wind from S-SW.

MNM ALT für AD Überflug: **5000**
MNM ALT for AD overflight:

Bevorzugter Anflugsektor: **WEST 5000**
Preferential ARR sector:

HEL: bevorzugte Anflugroute von Süden
preferred inbound route from south

AD in Betrieb während GLD ACT
AD on service during GLD ACT